



PFB1030/PFB1160/PFB2030

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso

pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma talimatı
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
bg Указания за употреба
ru Инструкция
по эксплуатации
ar تعليمات الاستخدام



BOSCH

de	2
en	4
fr	7
it	9
nl	12
da	14
no	17
sv	19
fi	22
es	24
pt	27
el	30
tr	33
pl	35
hu	38
bg	40
ru	43
ar	49



Hinweise lesen!



Keine Nadeln hineinstecken!



Nicht gefaltet oder zusammengeschoben gebrauchen!

⚠ Stromschlaggefahr!

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.

Auf keinen Fall benutzen, wenn Zuleitung, Wärmeregler, Wärmeunterbett oder Stecker sichtbare Beschädigungen aufweisen.

Im Fehlerfall sofort den Netzstecker ziehen.

Das Wärmeunterbett regelmäßig auf Abnutzung oder Beschädigung überprüfen.

Reparaturen am Gerät dürfen nur von unserem Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Zuleitung nicht

- mit heißen Teilen in Berührung bringen,
- über scharfe Kanten ziehen.

Wärmeunterbett **niemals im feuchten oder nassen Zustand benutzen**, erst vollständig trocknen lassen.

Der Wärmeregler darf nicht nass werden.

⚠ Überhitzungsgefahr!

Nicht auf einem verstellbaren Bett gebrauchen.

Das Wärmeunterbett darf nicht eingeklemmt oder zusammengeschoben werden.

⚠ Überhitzungsgefahr!

Wärmeregler nicht abdecken!

Um eine korrekte Funktion des Wärmereglers zu gewährleisten, darf dieser weder auf oder unter das Wärmebett gelegt, noch mit anderen Gegenständen zugedeckt werden.

Zuleitung nicht um den Wärmeregler wickeln, nicht knicken oder verdrehen.

⚠ Verletzungsgefahr!

Wärmeunterbett nicht für hilflose oder Hitze unempfindliche Personen oder Kleinkinder verwenden. Kinder dürfen das Wärmeunterbett **nicht ohne Hilfe einer Aufsichtsperson** verwenden.

Wichtige Hinweise! Für den späteren Gebrauch aufbewahren!

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt verschiedene Modelle.

Bei späterem Verkauf die Hinweise an den neuen Besitzer weitergeben!

Sicherheitshinweise

Dieses Wärmeunterbett ist ausschließlich für den Haushalt und nicht für den gewerblichen Gebrauch oder für Krankenhäuser und Praxen bestimmt.

Gebrauchsanleitung lesen und sorgfältig aufbewahren!

Das Wärmeunterbett nicht im gefalteten oder zusammengeschobenen Zustand gebrauchen. Wärmeunterbett nicht knittern!

Keine Nadeln in das Wärmeunterbett hineinstechen!

Tiere vom Wärmeunterbett fernhalten!

Teile und Bedienelemente

Bild 1

- 1 Wärmeunterbett
- 2 Wärmeregler
- 3 Kontrolllampe

Benutzung

Das Wärmeunterbett ist mit einer Temperaturregelung ausgestattet. Es heizt nur, wenn die Umgebungstemperatur niedriger ist, als die eingestellte Stufe am Wärmeregler. Dies stellt keine Fehlfunktion dar.

PFB 1030/PFB 1160

Das Wärmeunterbett erreicht eine gemäßigte Temperatur von maximal 37 °C und kann somit die ganze Nacht verwendet werden. Es ist nicht zum Vorheizen geeignet.

PFB 2030

Dieses Wärmeunterbett erreicht höhere Temperaturen von über 37 °C und ist nicht für den Langzeitbetrieb geeignet (max. 90 Min.). Es ist zum Vorheizen geeignet.

- Wärmeunterbett (1) ausschließlich glatt ausgebreitet zwischen Matratze und Bettlaken legen.
- Am Wärmeregler (2) die gewünschte Temperatur einstellen.

Bild 2

Durch Einstellen der Temperatur am Wärmeregler (2) wird das Wärmeunterbett eingeschaltet und die Kontrolllampe (3) leuchtet.

- Stufe 3 (PFB 1030/PFB 2030) bzw. Stufe 6 (PFB 1160)
= höchste Temperatur
- Stufe 1 = niedrigste Temperatur
- Stufe 0 = Wärmeunterbett ausgeschaltet, Kontrolllampe erlischt (**Bild 3**).

Vorsicht!

Das Wärmeunterbett niemals **auf** liegende Personen legen.

Tipp:

Das Wärmeunterbett kann von beiden Seiten benutzt werden. Es wird jedoch empfohlen, die gesteppte Baumwolloberfläche (Oberseite) als Liegefläche zu benutzen. Die Unterseite ist antirutschbeschichtet.

Automatische Abschaltung

Die Wärmeunterbetten PFB 1030/1160 schalten nach ca. 12 Stunden, das Wärmeunterbett PFB 2030 nach ca. 90 Minuten ab, um einen unbeaufsichtigten Betrieb zu vermeiden. Die Kontrolllampe leuchtet weiter.

Um die Wärmedecke wieder einzuschalten, den Wärmeregler zuerst auf **0** und dann wieder auf die gewünschte Temperaturstufe stellen.

- Nach Gebrauch Netzstecker ziehen.

Reinigung, Aufbewahrung

Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ziehen!

- Das Wärmebett darf unter Beachtung der dort angebrachten Pflegesymbole mit einem milden Reinigungsmittel mit der Hand gewaschen werden.
- Keinen Dampfreiniger benutzen!
- Das Wärmeunterbett darf nicht in der Maschine gewaschen oder chemisch gereinigt werden.
- Der Wärmeregler darf nicht nass werden. Auf keinen Fall unter Wasser halten. Feuchtigkeit beschädigt den Wärmeregler.
- Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden. Diese können das Wärmeunterbett beschädigen.
- Wärmeunterbett locker zusammenlegen oder rollen und an einem trockenen Ort aufbewahren. Nicht scharf knicken. Keine schweren Gegenstände auf das Wärmeunterbett legen.

Tipp:

Wärmeunterbett in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.



Read the instructions!



Do not stick in pins!



Do not use when folded or crumpled!

Important information Please retain for subsequent use!

These operating instructions refer to various models.

If you sell the electric underblanket in the future, please always include the instructions!

Safety instructions

This electric underblanket is intended for domestic use only and must not be used for industrial applications or in hospitals and doctor's surgeries.

Read the operating instructions and keep in a safe place!

Do not use the electric underblanket when it is folded or crumpled. Do not crease the electric underblanket!

Do not stick pins into the electric blanket!

Keep animals away from the electric blanket!

Änderungen vorbehalten

⚠ Risk of electric shock!

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.

Do not use if the power cord, thermostat, electric blanket or plug is visibly damaged. If a fault occurs, immediately pull out the mains plug.

Regularly check the electric underblanket for wear and damage.

To prevent injury, the appliance may be repaired by our customer service only.

Do NOT

- bring the power cord into contact with hot parts,
- pull the power cord over sharp edges.

Never use the electric underblanket **if damp or wet**; first, leave it to dry completely.

The thermostat must not become wet.

⚠ Risk of overheating!

Do not use on an adjustable bed. Do not wedge or compress the electric underblanket.

⚠ Risk of overheating!

Do not cover the thermostat!

To ensure that the thermostat functions correctly, do not place it on or under the electric underblanket or cover it with other objects.

Do not wind the power cord around the thermostat, do not kink or twist the power cord.

⚠ Risk of injury!

The electric underblanket must not be used by people who are helpless or insensitive to heat or by infants. Children must **not use** the electric blanket without supervision.

Parts and controls

Fig. 1

- 1 Electric blanket
- 2 Thermostat
- 3 Indicator light

Use

The electric underblanket features a thermostat and will not heat up unless the ambient temperature is lower than the setting selected on the thermostat. This is not a malfunction.

PFB 1030/PFB 1160

The electric underblanket reaches a moderate maximum temperature of 37 °C and can therefore be used throughout the night. It is not suitable for preheating.

PFB 2030

This electric underblanket reaches temperatures higher than 37 °C and is not suitable for long-term operation (max. 90 min.). It is suitable for preheating.

- Spread out the electric underblanket (1) smoothly between the mattress and bed sheet.
- Set the required temperature on the thermostat (2).

Fig. 2

When the temperature is set on the thermostat (2), the electric blanket switches on and the indicator light (3) comes on.

- Setting 3 (PFB 1030/PFB 2030) or
Setting 6 (PFB 1160)
= maximum temperature
- Setting 1 = lowest temperature
- Setting 0 = electric blanket switched off, indicator light goes out (**Fig. 3**).

Caution!

Never lay **under** the electric blanket.

Tip:

Either side of the electric underblanket can be used. However, it is recommended to lie on the quilted cotton surface (upperside).

The underside has a non-slip coating.

Automatic switch-off

The electric underblankets PFB 1030/1160 switch off after approx. 12 hours, the electric underblanket PFB 2030 switches off after approx. 90 minutes; this prevents them from being left on unintentionally. The indicator light comes on again.

To switch on the electric underblanket again, first set the thermostat to **0** and then select the required temperature setting.

- After use, pull out the mains plug.

Cleaning, storage

Before cleaning, always pull out the mains plug!

- The electric underblanket may be washed by hand with a mild detergent in compliance with the attached care symbols.
- Do not use a steam cleaner!
- The electric blanket must not be washed in the washing machine or dry-cleaned.
- The thermostat must not become wet. Never hold under water. Moisture will damage the thermostat.
- Do not use detergents or solvents. These may damage the electric blanket.
- Fold or roll the electric underblanket loosely and store in a dry location. Do not bend sharply.
Do not place heavy objects on the electric blanket.

Tip:

Keep the electric underblanket in the original packaging.

Disposal



This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE). The directive specifies the framework for an EU-wide valid return and recycling of old appliances.

Please ask your dealer about current means of disposal.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Subject to changes



Lisez les consignes.



N'enfoncez pas d'aiguilles dans l'alaise chauffante.



Ne l'utilisez pas pliée sur elle-même.

⚠ Risque d'électrocution !

Ne branchez et ne faites fonctionner l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique.

N'utilisez en aucun cas le couvre-matelas chauffant lorsque son cordon d'alimentation électrique, le thermostat, le couvre-matelas chauffant lui-même ou la fiche mâle présentent des dégâts visibles. En cas de défaut, débranchez immédiatement la fiche mâle de la prise de courant.

Vérifiez régulièrement si l'alaise chauffante est usée ou abîmée.

Les réparations sur l'appareil sont exclusivement réservées à notre service après-vente, ceci pour éviter tout risque éventuel.

Veillez à ce que le cordon d'alimentation

- N'entre pas en contact avec des pièces chaudes,
- Ne frotte pas contre des arêtes vives et.

N'utilisez jamais l'alaise chauffante **si elle est humide ou mouillée** ; laissez d'abord sécher complètement.

Veillez à ce que le thermostat ne se mouille jamais.

⚠ Risque de surchauffe !

N'utilisez pas l'alaise chauffante sur un lit réglable. Elle ne doit pas être coincée ou repliée sur elle-même.

⚠ Risque de surchauffe !

Ne recouvrez pas le thermostat !

Pour que le thermostat fonctionne correctement, ne placez pas ce dernier sur ou sous l'alaise chauffante, et ne le recouvrez pas avec d'autres objets.

N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour du thermostat, ne le pliez pas, ne le tordez pas.

⚠ Risque de blessures !

L'alaise chauffante ne doit pas être utilisée pour des personnes dépendantes ou insensibles à la chaleur, ou bien pour des enfants en bas âge. Les enfants ne doivent pas l'utiliser **sans l'aide d'un adulte**.

Consignes importantes A conserver pour une utilisation ultérieure.

Cette notice d'instructions décrit différents modèles.

Si vous revendez votre appareil, remettez les instructions au nouveau propriétaire.

Consignes de sécurité

Cette alaise chauffante est destinée exclusivement à une utilisation domestique ; elle ne doit pas être utilisée à des fins professionnelles ou dans des hôpitaux ou des cabinets médicaux.

Lisez la notice d'utilisation et conservez-la soigneusement.

N'utilisez pas l'alaise chauffante pliée sur elle-même ; ne la froissez pas.

Ne piquez jamais d'aiguilles dans ce couvre-matelas chauffant !

Eloignez les animaux de ce couvre-matelas chauffant !

Pièces et éléments de commande

Fig. 1

- 1 Couvre-matelas chauffant
- 2 Thermostat
- 3 Voyant de contrôle

Mise en service

L'alaise chauffante est équipée d'un thermostat. Elle chauffe uniquement lorsque la température ambiante est plus basse que la position réglée au thermostat. Il ne s'agit donc pas d'un défaut de fonctionnement.

PFB 1030/PFB 1160

L'alaise chauffante atteint la température modérée maximale de 37 °C. Vous pouvez donc l'utiliser toute la nuit. Elle n'est pas conçue pour être préchauffée.

PFB 2030

Cette alaise chauffante atteint des températures dépassant les 37 °C. Elle n'est pas appropriée pour un chauffage longue durée (90 mn max.). Elle est conçue pour le préchauffage.

- Etendez l'alaise chauffante (1) bien à plat entre le matelas et l'alaise ordinaire.
- Réglez la température voulue du couvre-matelas chauffant par le thermostat (2).

Fig. 2

Le fait de régler la température sur le thermostat (2) enclenche le couvre-matelas chauffant et le voyant de contrôle (3).

- Position 3 (PFB 1030/PFB 2030) ou Position 6 (PFB 1160)
= température la plus élevée
- Position 1 = température la plus basse
- Position 0 = le couvre-matelas chauffant se trouve en position éteinte, le voyant de contrôle s'éteint. (Fig. 3).

Prudence !

N'étendez jamais le couvre-matelas chauffant sur des personnes couchées.

Un conseil :

L'alaise chauffante peut s'utiliser des deux côtés. Toutefois, nous vous recommandons de placer la surface en coton piqué (face de dessus) côté couchage. Le dessous comporte un revêtement anti-glisse.

Coupe automatique

Pour éviter de la laisser chauffer par inadvertance, l'alaise chauffante PFB 1030/1160 s'éteint au bout de 12 heures environ, et la PFB 2030 au bout de 90 minutes. Le voyant de contrôle reste allumé.

Pour remettre l'alaise chauffante en marche, amenez d'abord le thermostat sur 0, puis à nouveau sur la position souhaitée.

- Après utilisation, débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

Nettoyage, rangement

Avant de nettoyer, débranchez toujours la fiche mâle de la prise de courant.

- Vous pouvez laver l'alaise chauffante à la main avec un détergent doux, en respectant les symboles de nettoyage.
- N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur !
- Ne lavez pas le couvre-matelas chauffant en machine, ne le faites pas nettoyer à sec.
- Veillez à ce que le thermostat ne se mouille jamais. Ne le maintenez jamais sous l'eau du robinet. L'humidité endommage le thermostat.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage ou des solvants. Ceux-ci pourraient abîmer le couvre-matelas chauffant.
- Pliez ou roulez l'alaise chauffante sans la serrer puis rangez-la dans une endroit sec. Ne la froissez pas exagérément. Ne posez aucun objet lourd sur le couvre-matelas.

Un conseil :

Rangez l'alaise chauffante dans son emballage d'origine.

Mise au rebut



Cet appareil est estampillé conforme à la directive européenne 2002/96/CE sur les appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Cette directive sert de cadre à la reprise et au recyclage des appareils usagés sur tout le territoire de l'Union Européenne.

Pour savoir comment mettre la balance au rebut, veuillez consulter votre revendeur spécialisé.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.



Leggere le istruzioni!



Non infilare spilli!



Durante l'uso non piegare o comprimere!

Avvertenze importanti! Conservare per l'uso successivo!

Questo libretto d'istruzioni descrive diversi modelli.

In caso di successiva vendita, consegnare le istruzioni al nuovo proprietario.

Istruzioni di sicurezza

Questa coperta termica è destinata esclusivamente all'uso domestico e non all'impiego professionale, per ospedali o ambulatori.

Leggere le istruzioni per l'uso e conservarle con cura!

Non usare la coperta termica dopo averla piegata o compressa! No sgualcire la coperta termica.

Non introdurre aghi nella coperta termica. Tenere gli animali lontano dalla coperta termica.

Sous réserve de modifications

⚠ Pericolo di scarica elettrica e d'incendio!

Nel collegamento e nell'uso dell'apparecchio, rispettare i dati della targhetta d'identificazione.

Evitare assolutamente l'uso se il cavo d'alimentazione, il regolatore di temperatura, la coperta termica o la spina presentano danni visibili. In caso di guasto estrarre immediatamente la spina d'alimentazione.

Controllare regolarmente se la coperta termica è consumata o danneggiata.

Per evitare pericoli, le riparazioni devono essere eseguite solo dal nostro servizio assistenza clienti.

Il cavo di alimentazione non deve essere

- messo in contatto con parti molto calde;
- tirato su spigoli vivi.

Non usare mai la coperta termica umida o bagnata, farla asciugare prima completamente.

Non bagnare il regolatore di temperatura.

⚠ Pericolo di surriscaldamento!

Non usare su un letto regolabile. La coperta termica non deve essere schiacciata o compressa nel meccanismo del letto.

⚠ Pericolo di surriscaldamento!

Non coprire il regolatore di temperatura!

Per garantire un corretto funzionamento del termoregolatore, questo non deve essere disposto sopra oppure sotto la coperta termica, né essere coperto con altri oggetti.

Non avvolgere il cavo d'alimentazione intorno al regolatore di temperatura, non piegarlo né torcerlo.

⚠ Pericolo di ferite

Non usare la coperta termica per persone non autosufficienti, persone insensibili al calore oppure per neonati. Ai bambini è vietato l'uso della coperta termica **senza l'aiuto di una persona** che sorvegli.

Parti ed elementi di comando

Figura 1

- 1 Coperta termica
- 2 Regolatore di temperatura
- 3 Spia

Uso

La coperta termica è dotata di un regolatore della temperatura. Essa riscalda solo se la temperatura ambiente è inferiore al grado di temperatura regolato con il termoregolatore. Questo non è un difetto di funzionamento.

PFB 1030/PFB 1160

La coperta termica raggiunge una temperatura mite massima di 37 °C e può essere con ciò usata tutta la notte. La coperta non è idonea per preriscaldare.

PFB 2030

Questa coperta termica raggiunge temperature superiori a 37 °C e non è idonea per il funzionamento prolungato (max. 90 min.).

La coperta non è idonea per preriscaldare.

- Disporre la coperta termica (1) solo completamente distesa fra materasso e lenzuolo.
- Regolare la temperatura desiderata con il regolatore di temperatura (2).

Figura 2

Mediante regolazione della temperatura con il regolatore (2), la coperta termica si accende e la spia (3) s'illumina.

- Grado 3 (PFB 1030/PFB 2030) e grado 6 (PFB 1160)
= temperatura massima
- Grado 1 = temperatura minima
- Grado 0 = coperta termica spenta, la spia si spegne (**Figura 3**).

Attenzione:

Non stendere mai la coperta termica sopra la persona distesa.

Consiglio:

La coperta termica può essere usata su entrambi i lati. Si consiglia tuttavia di usare come superficie d'appoggio la superficie di lana trapunta (lato superiore). Il lato inferiore è dotato di uno strato antiscivolo.

Disinserimento automatico

Per evitare un funzionamento non sorvegliato, le coperte termiche PFB 1030/1160 si spengono dopo 12 ore, la coperta termica PFB 2030 dopo ca. 90 minuti. La spia resta accesa.

Per accendere di nuovo la coperta termica, riportare prima il termoregolatore a **0** e dopo regolarlo di nuovo al grado di temperatura desiderato.

- Dopo l'uso estrarre la spina di alimentazione.

Pulizia e conservazione

Prima di eseguire la pulizia estrarre sempre la spina di alimentazione!

- La coperta termica può essere lavata a mano con un detersivo delicato, osservando i simboli di lavaggio su di essa applicati.
- Non pulire con apparecchi a vapore.
- È vietato lavare a macchina oppure a secco la coperta termica.
- Non bagnare il regolatore di temperatura. Non metterlo assolutamente sotto l'acqua. L'umidità danneggia il regolatore di temperatura.
- Non usare prodotti per la pulizia o solventi. Questi possono danneggiare la coperta termica.
- Piegare o arrotolare senza stringere la coperta termica e conservarla in un luogo asciutto. Evitare le pieghe strette. Non deporvi sopra oggetti pesanti.

Consiglio:

Conservare la coperta termica nell'imballaggio originale.

Smaltimento



Questo apparecchio è contrassegnato secondo la Direttiva europea 2002/96/CE – (Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche RAEE). La direttiva fornisce il quadro per un recupero e riciclaggio degli apparecchi dimenticati validi in tutta l'Europa.

Informarsi presso i rivenditori specializzati sulle attuali vie per la rottamazione.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto

Con riserva di modifiche



Lees de aanwijzingen!



Geen naalden insteken!



Niet gebruiken in opgevouwen of in elkaar geschoven toestand!

⚠ Gevaar van elektrische schok!

Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje.

In geen geval gebruiken indien het aansluitsnoer, de warmteregelaar, de elektrische deken of de stekker zichtbaar beschadigd zijn. Bij storingen direct de stekker uit het stopcontact trekken.

De elektrische onderdelen regelmatig controleren op slijtage en beschadiging.

Om gevaren te voorkomen mogen reparaties aan het apparaat uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice.

Het aansluitsnoer niet

- in contact brengen met hete onderdelen,
- langs scherpe randen trekken.

De elektrische onderdelen **nooit in vochtige of natte toestand gebruiken**, maar eerst goed laten opdrogen.

De warmteregelaar mag niet nat worden.

⚠ Gevaar van oververhitting!

Niet gebruiken op een verstelbaar bed.

De elektrische onderdelen mag niet worden vastgeklemd of in elkaar geschoven.

⚠ Gevaar van oververhitting!

De warmteregelaar niet afdekken!

Om een goede werking van de warmteregelaar te waarborgen, mag deze niet op of onder de elektrische onderdelen worden gelegd, noch met andere voorwerpen worden bedekt.

Het aansluitsnoer niet om de warmteregelaar wikkelen, niet knikken of verdraaien.

⚠ Verwondingsgevaar!

De elektrische onderdelen niet gebruiken bij kleine kinderen, hulpeloze personen of personen die geen hitte voelen. Kinderen mogen de elektrische onderdelen **niet zonder hulp van een toezijdend persoon** gebruiken.

Belangrijke aanwijzingen! Bewaren voor later gebruik!

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft verschillende modellen.

Bij verkoop aan derden ook de gebruiksaanwijzing overhandigen!

Veiligheidsvoorschriften

Deze elektrische onderdelen is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk en niet voor zakelijk gebruik of voor gebruik in ziekenhuizen of praktijken.

Lees de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zorgvuldig.

De elektrische onderdelen niet gebruiken in opgevouwen of in elkaar geschoven toestand. De elektrische onderdelen niet kruiken!

Geen naalden in de elektrische deken steken!

Dieren uit de buurt van de elektrische deken houden!

Onderdelen en bedieningselementen

Afb. 1

- 1 Elektrische deken
- 2 Warmteregelaar
- 3 Controlelampje

Gebruik

De elektrische onderdelen beschikt over een temperatuurregeling. De deken wordt alleen warm wanneer de omgevingstemperatuur lager is dan de temperatuur die is ingesteld op de warmteregelaar. Dit is dus geen functiestoring.

PFB 1030/PFB 1160

De elektrische onderdelen bereikt een gematigde maximum temperatuur van 37 °C en kan dus de hele nacht worden gebruikt. De deken is niet geschikt voor voorverwarming.

PFB 2030

Deze elektrische onderdelen bereikt temperaturen hoger dan 37 °C en is niet geschikt voor langdurig gebruik (max. 90 min.). Deze deken is wel geschikt voor voorverwarming.

- De elektrische onderdelen (1) altijd glad uitgespreid tussen matras en het onderlaken leggen.
- De gewenste temperatuur instellen op de warmteregelaar (2).

Afb. 2

Door het instellen van de temperatuur op de warmteregelaar (2) wordt de elektrische deken ingeschakeld en gaat het controlelampje (3) branden.

- stand 3 (PFB 1030/PFB 2030) resp. stand 6 (PFB 1160)
= hoogste temperatuur
- stand 1 = laagste temperatuur
- stand 0 = elektrische deken uitgeschakeld, controlelampje is uit (Afb. 3).

Voorzichtig:

De elektrische deken nooit **op** liggende personen leggen.

Tip:

De elektrische onderdelen kan aan beide zijden worden gebruikt. Geadviseerd wordt echter om de doorgestikte katoenen zijde (bovenzijde) als ligvlak te gebruiken.

De onderzijde is voorzien van een antisliplaag.

Automatische uitschakeling

Om onbedoeld gebruik te voorkomen, schakelen de elektrische onderdelen PFB 1030/1160 automatisch uit na ca. 12 uur; de elektrische onderdelen PFB 2030 schakelt automatisch uit na ca. 90 minuten.

Het controlelampje blijft branden.

Om de elektrische onderdelen weer in te schakelen, zet u de warmteregelaar eerst op 0 en stelt u dan weer de gewenste temperatuurstand in.

- Na gebruik de stekker uit het stopcontact trekken.

Reinigen, opbergen

Voor het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact trekken!

- De elektrische onderdelen mag niet met de hand worden gewassen met een zacht wasmiddel, waarbij de aangebrachte wasvoorschriften in acht moeten worden genomen.
- Geen stoomreiniger gebruiken!
- De elektrische deken mag niet in de wasmachine worden gewassen of chemisch worden gereinigd.
- De warmteregelaar mag niet nat worden. In geen geval in water dompelen. Vocht beschadigt de warmteregelaar.
- Geen reinigings- of oplosmiddelen gebruiken. Deze kunnen de elektrische deken beschadigen.

- De elektrische onderdelen losjes opvouwen of oprollen en bewaren op een droge plaats. Niet scherp vouwen!
Geen zware voorwerpen op de elektrische deken leggen.

Tip:

Bewaar de elektrische onderdelen in de originele verpakking.

Afvoeren van afval



Dit apparaat is geklassificeerd volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over oude elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Deze richtlijn vormt voor de gehele EU een kader voor de terugname en recycling van oude apparaten.

Vraag bij uw speciaalaak om actuele informatie over het afvoeren van afval.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievooraarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden



Læs henvisningerne!



Der må ikke stikkes nåle i varmetæppet!



Varmetæppet må ikke benyttes, hvis det er foldet eller skubbet sammen!

Vigtige oplysninger! Opbevar brugsanvisningen til senere brug!

Denne brugsanvisning beskriver forskellige modeller.

Aflever henvisningerne til en evt. senere ejer i tilfælde af salg!

Sikkerhedsanvisninger

Dette varmetæppe er udelukkende beregnet til brug i hjemmet og ikke til erhvervsmæssig brug eller på hospitaler og i praksiser.

Læs brugsanvisningen og opbevar den på et sikkert sted!

Varmetæppet må ikke benyttes, hvis det er foldet eller skubbet sammen.

Varmetæppet må ikke sammenkrølles!

Der må ikke stikkes nåle i varmetæppet!

Hold dyr borte fra varmetæppet!

⚠ Fare for elektrisk stød!

Apparatet må kun tilsluttes og benyttes iht. angivelserne på typeskiltet.

Det må aldrig benyttes, hvis ledningen, varmeregulatoren, varmetæppet eller stikket har synlige skader. Træk omgående stikket ud i tilfælde af fejl.

Kontroller varmetæppet regelmæssigt med hensyn til slid og beskadigelse.

Reparationer på vægten må kun udføres af vores kundeservice for at undgå risici.

Leđningen må ikke

- komme i berøring med varme dele,
- trækkes hen over skarpe kanter.

Varmetæppet **må aldrig benyttes, hvis det er fugtigt eller vådt**. Lad det først tørre helt.

Varmeregulatoren må ikke blive våd.

⚠ Risiko for overophedning!

Varmetæppet må ikke benyttes på en justerbar seng. Det må ikke komme i klemme eller skubbes sammen.

⚠ Risiko for overophedning!

Varmeregulatoren må ikke tildækkes!

For at garantere en korrekt funktion af varmeregulatoren må den hverken lægges på eller under varmetæppet eller tildækkes med andre genstande.

Leđningen må ikke vikles om varmeregulatoren, bøjes eller forvrides.

⚠ Kvæstelsesfare!

Varmetæppet må ikke bruges til hjælpeløse personer, til personer, der er følsomme over for varme, eller til små børn. Børn **skal have assistance og holdes under opsyn** ved brug af varmetæppet.

Dele og betjeningselementer

Fig. 1

- 1 Varmetæppe
- 2 Varmeregulator
- 3 Kontrollampe

Brug

Varmetæppet er udstyret med en temperaturregulator. Opvarmning sker kun, hvis omgivelsestemperaturen er lavere end det indstillede trin på varmeregulatoren. Det drejer sig ikke om en fejlfunktion.

PFB 1030/PFB 1160

Varmetæppet opnår en moderat maksimal temperatur på 37 °C og kan benyttes hele natten over. Det er ikke egnert til foropvarmning.

PFB 2030

Dette varmetæppe opnår højere temperaturer end 37 °C og er ikke egnet til langtidsbrug (max. 90 min.). Det er egnet til foropvarmning.

- Læg det udbredte glatte varmetæppe (1) mellem madrassen og sengelagenet.
- Indstil den ønskede temperatur på varmeregulatoren (2).

Fig. 2

Varmetæppet tændes ved indstilling af temperaturen på varmeregulatoren (2), og kontrollampen (3) lyser.

- Trin 3 (PFB 1030/PFB 2030) eller trin 6 (PFB 1160)
= højeste temperatur
- Trin 1 = laveste temperatur
- Trin 0 = varmetæppet slukket, kontrollampen slukkes (**Billede 3**).

Pas på:

Varmetæppet **må aldrig lægges over** liggende personer.

Tip:

Varmetæppet kan benyttes på begge sider. Det tilrådes dog at benytte bomuldsoverfladen med indsyet mønster (øverste side) som liggeflade. Undersiden er forsynet med en skridsikker overflade.

Automatisk slukning

Varmetæpperne PFB 1030/1160 slukkes efter ca. 12 timer, varmetæppet PFB 2030 efter ca. 90 minutter for at garantere, at den kun benyttes under opsyn. Kontrollampen lyser fortsat.

Stil først varmregulatoren på **0** og derefter på det ønskede temperaturtrin for at tænde varmetæppet igen.

- Træk netstikket ud efter brug.

Rengøring, opbevaring***Træk altid netstikket ud inden rengøring!***

- Varmetæppet må vaskes i hånden ved tilsætning af et mildt vaskemiddel. Tag tag plejesymbolerne.
- Anvend ikke nogen damprenser!
- Varmetæppet må ikke kommes i vaskemaskine eller renses kemisk.
- Varmeregulatoren må ikke blive våd. Den må aldrig komme i berøring med vand. Fugt beskadiger varmeregulatoren.
- Brug aldrig rengørings- eller oplösningmidler. De vil kunne beskadige varmetæppet.
- Fold varmetæppet eller rul det løst sammen og opbevar det på et tørt sted. Skarpe knæk bør undgås ved sammenfoldning. Der må ikke lægges tunge genstande på varmetæppet.

Tip:

Opbevar varmetæppet i den originale emballage.

Bortskaffelse

Dette apparat er mærket iht. bestemmelserne i det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet indeholder bestemmelser mht. retur og brug af gammelt elektrisk og elektronisk udstyr, der gælder i hele EU-området.

Kontakt forhandleren, hvis du er i tvivl om bortskaffelsesmulighederne.

Garanti

På dette apparat yder BOSCH 1 års garanti.

Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning. Indsendelse til reparation. Skulle Deres BOSCH apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted:

BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 6,
2750 Ballerup, tlf. 44-898985.

På reparationer ydes 12 måneders garanti. De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokale forhandler.

Ændringer forbeholdes



Les igjennom disse henvisningene!



Ikke stikk nåler inn!



Må ikke brukes når den ligger sammenlagt.

⚠ Fare for strømstøt!

Apparatet må kun tilkoples og brukes i henhold til de data som er angitt på typeskiltet.

Det må ikke brukes når ledningen, varmereguleringen, madrassen eller støpselet viser tegn på skader. I tilfelle av feil, må straks støpselet trekkes ut.

Varmeputen må regelmessig undersøkes for slitasje eller skader.

Reparasjoner på apparatet må kun utføres av vår kundeservice for å unngå fare.

Ledningen må ikke

- komme i berøring med varme deler,
- trekkes over skarpe kanter,

Varmeputen må **ikke brukes dersom den er fuktig eller våt**, den må først tørkes fullstendig.

Varmereguleringen må ikke bli våt.

⚠ Fare for overoppheating!

Den må ikke brukes i en seng som kan innstilles. Varmeputen må ikke klemmes inn eller skyves sammen.

⚠ Fare for overoppheating!

Varmereguleringen må ikke dekkes til!

For å garantere en korrekt funksjon av varmereguleringen, må denne hverken legges oppå eller under varmeputen. Den må heller ikke dekkes til av andre gjenstander.

Ledningen må ikke vikles rundt varmereguleringen, må ikke knekkes eller vries.

⚠ Fare for skade!

Varmeputen må ikke brukes for hjelpelös personer eller personer som er uømfintlige overfor varme, heller ikke for småbarn. Barn må **ikke få lov å bruke varmeputen uten voksnes tilsyn**.

Viktig henvisning! Må oppbevares for senere bruk!

Denne bruksanvisningen beskriver forskjellige modeller.

Ved et senere videre salg må disse henvisningene leveres videre til den nye eieren!

Sikkerhetshenvisninger

Denne varmeputen er utelukkende beregnet for bruk i husholdningen og ikke for industriell bruk eller for sykehus eller legepraksis.

Les nøye igjennom bruksanvisningen og oppbevar denne!

Denne varmeputen må ikke brukes når den er sammenlagt eller foldet sammen. Den må ikke krølles!

Ikke stikk nåler inn i madrassen!

Hold dyr borte fra varmemadrassen!

Deler og betjeningselementer

Bilde 1

- 1 Varmemadrass
- 2 Varmeregulering
- 3 Kontrolllampe

Bruk

Varmeputen er utstyrt med en temperaturregulering. Den varmer kun når omgivelsestemperaturen er lavere enn det innstilte trinnet på reguleringen. Dette er ingen feilfunksjon.

PFB 1030/PFB 1160

Varmeputen når en middels maksimaltemperatur på over 37 °C og er derfor beregnet for bruk hele natten. Den er ikke beregnet for oppvarming av sengen.

PFB 2030

Varmeputen når en middels maksimaltemperatur på 37 °C og er ikke beregnet for lagtidsbruk (max. 90 min.). Den er egnet for å forhåndsstille sengen.

- Varmeputen (1) må kun legges glatt mellom madrassen og lakenet i sengen.
- Still så inn den ønskede temperaturen på varmereguleringen (2).

Bilde 2

Ved å innstille temperaturen på varmereguleringen (2) blir varmemadrassen slått på og kontrolllampen (3) lyser.

- Trinn 3 (PFB 1030/PFB 2030) hhv.
trinn 6 (PFB 1160)
= høyeste temperatur
- Trinn 1 = laveste temperatur
- Trinn 0 = Varmemadrassen er slått av,
kontrolllampen slukkes (**bilde 3**).

Vær forsiktig:

Varmemadrassen må aldri legges oppå personer.

Tips:

Varmeputen kan brukes på begge sider. Det anbefaler imidlertid å bruke den polstrede bomullsoverflaten (oppssiden) som liggeflate. Undersiden er belagt med antisklibelegg.

Automatisk utkopling

Varmeputen PFB 1030/1160 slås automatisk av etter 12 timer, varmeputen PFB 2030 etter 90 minutter, for å unngå at de brukes ved en feiltakelse. Kontrolllampen lyser videre.

For å slå varmeputen på igjen må varmereguleringen først slås på 0 og deretter på ønsket temperaturtrinn.

- Etter bruk må stopselet trekkes ut.

Rengjøring og oppbevaring

Før rengjøring må stopselet alltid trekkes ut!

- Varmeputen må kun vaskes i henhold til de pleiesymbolene som finnes på puten. Den må vaskes med hånd og med en mildt vaskemiddel.
- Ikke bruk damprenser!
- Varmemadrassen må ikke vaskes i maskin eller bli kjemisk renset.
- Varmereguleringen må ikke bli våt. Den må ikke holdes under vann. Fuktighet skader varmereguleringen.
- Ikke bruk rense- eller løsemidler. Disse kan skade varmemadrassen.
- Varmeputen må legges løst sammen og oppbevares på et tørt sted. Ikke brett den tett sammen.
- Ikke legg tunge gjenstander på varmemadrassen.

Tips:

Varmeputen må oppbevares i originalemballasjen.

Avskaffing



Dette apparatet er kjennetegnet i henhold til den europeiske retningslinjen 2002/96/EG for Elektro- og Elektroniske gamle apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktivet angir rammen for en gyldig retur og gjenvinning av gamle apparater.

Angående aktuelle måter å kvitte deg med apparatet, bør du informere deg hos forhandleren.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garanti-betingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.



Läs informationen!



Stick inga nålar
i värmemadrassen!



Vik inte ihop och tryck inte
ihop värmemadrassen när
den används!

Viktiga råd! Spara denna bruksanvisning!

Denna bruksanvisning gäller för flera modeller av brödrosten.

Låt bruksanvisningen följa med
värmemadrassen om den säljs vidare.

Säkerhetsanvisningar

Denna värmemadrass är uteslutande
avsedd att användas i ett hem och alltså
inte avsedd för kontinuerlig användning
eller för medicinskt bruk på sjukhus eller
läkarmottagningar.

Läs bruksanvisningen noga och spara den!

Vik inte ihop värmemadrassen och tryck
inte ihop den när den används. Skrynkla
den inte!

Stick inga nålar i värmemadrassen!

Håll djur borta från värmemadrassen!

Endringer förbeholdes

⚠ Risk för elektriska stötar!

Innan du ansluter produkten till ett vägguttag måste du kontrollera att nätspänningen hemma hos dig är densamma som anges på produktens typpskylt.

Värmemadrassen får inte användas om sladden, värmereglaget, kontakten eller värmemadrassen upptäcks synliga skador. Dra genast ut stickkontakten ur vägguttaget om ett fel uppträder.

Kontrollera med jämna mellanrum att värmemadrassen inte nötts eller skadats.

Skador på värmekudden får endast repareras av service. Detta för att undvika olyckor.

Se till att sladden inte

- kommer i kontakt med heta föremål,
- dras över vassa kanter.

Använd aldrig en fuktig eller våt värmemadrass **utan låt den först torka helt och hållat**.

Värmereglaget får inte bli fuktigt.

⚠ Risk för överhettning!

Använd inte värmemadrassen i ställbar säng. Värmemadrassen får inte klämmas eller tryckas ihop.

⚠ Risk för överhettning!

Täck inte över värmereglaget!

För att värmereglaget ska kunna fungera på rätt sätt får det varken placeras ovanpå eller under värmemadrassen och inte heller täckas över med andra föremål.

Linda inte sladden runt värmereglaget eller vik den.

⚠ Risk för skador!

Använd inte värmemadrassen på hjälplösa eller värmekänsliga personer eller på småbarn.

Barn får **inte använda värmemadrassen utan hjälp av någon som har uppsyn** över dem.

Beskrivning av kaffebryggaren

Bild 1

- 1 Värmemadrass
- 2 Värmereglage
- 3 Kontrollampa

Start

Värmemadrassen är utrustad med ett värmereglage. Den värmes bara upp när den omgivande temperaturen är lägre än det läge du ställt in med värmereglaget. Detta är alltså inget fel.

PFB 1030/PFB 1160

Värmemadrassen kan värmas upp till maximalt 37 °C och kan alltså användas hela natten. Den är inte lämplig att väarma upp i förväg.

PFB 2030

Denna värmemadrass värmes upp till en temperatur som överstiger 37 °C och är inte lämplig att användas under längre tid (max. 90 min.). Den går bra att väarma upp i förväg.

- Värmemadrassen (1) ska endast användas utsättrad mellan madrass och underlakan.
- Ställ in önskad temperatur med värmereglaget (2).

Bild 2

Värmemadrassen slås på när varmen ställs in med reglaget (2) och kontrollampan (3) tänds.

- Läge 3 (PFB 1030/PFB 2030) resp.
läge 6 (PFB 1160)
= högsta temperatur
- Läge 1 = lägsta temperatur
- Läge 0 = värmemadrassen är avstängd och kontrollampan släckt (**Bild 3**).

Viktigt!

Lägg aldrig värmemadrassen **ovanpå** personer som ligger.

Tips:

Båda sidor av värmemadrassen kan användas. Vi rekommenderar dock, att den kviltade bomullsytan (översidan) används som liggyta. Undersidan har antihalkbeläggning.

Automatisk avstängning

Värmemadrasserna PFB 1030/1160 stängs av efter ca 12 timmar, PFB 2030 efter ca 90 min. Detta för att förhindra att värmemadrassen inte ska vara påslagen av misstag utan uppsikt. Kontrollampen fortsätter lysa.

När du äter vill slå på värmen, ställ först in läge 0 på värmereglaget och därefter önskad temperatur.

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget efter användning.

Rengöring och förvaring

Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget före all slags rengöring!

- Värmemadrassen kan handtvättas med ett milt rengöringsmedel. Se den tvätttsymbol som finns på madrassen.
- Använd aldrig professionell ångrengörare som rengör med ångtryck!
- Tvätta inte värmemadrassen i tvättmaskin! Rengör inte värmemadrassen med kemiska rengöringsmedel!
- Värmereglaget får inte bli fuktigt. Håll aldrig värmereglaget under rinnande vatten. Fukt skadar värmereglaget.
- Använd aldrig rengöringsmedel eller lösningsmedel då dessa kan skada värmemadrassen.
- Vik ihop värmemadrassen löst eller rulla ihop den och förvara den på torrt ställe. Vik den inte hårt. Placera inga tunga föremål ovanpå värmemadrassen.

Tips:

Förvara värmemadrassen i originalförpackningen.

Förpackningsmaterialet, ev. gammal våg, gamla batterier



Denna produkt uppfyller kraven för det europeiska direktivet 2002/96/EG om elektriska och elektroniska hushållsprodukter (waste electrical and electronical equipment – WEE). Direktivet anger ramen för återtagande och återvinning av gamla produkter inom EU.

Fråga i den affär där du köpt vågen var du kan lämna gamla produkter.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehållas



Lue ohjeet!



Älä käytä hakaneuloja!



Älä käytä viikattuna tai kokoontaitettuna!

Tärkeitä ohjeita! Säilytä ohjeet myöhempää käyttötarvetta varten!

Käyttöohje on tarkoitettu eri malleille.

Muista antaa käyttöohje laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle!

Turvallisuusohjeet

Tämä lämpöpatja on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön, ei ammattimaiseen tai terveydenhuollolliseen käyttöön sairaaloissa, fysikaalisissa hoitolaitoksissa tms.

Lue käyttöohje ja säilytä se huolellisesti!

Älä käytä lämpöpatjaa viikattuna tai kokoontaitettuna. Varo ryppistämästä lämpöpatjaa!

Älä pistä neuloja lämpöpatjaan!

Pidä kotieläimet loitolla lämpöpatjasta!

⚠ Sähköiskun vaara!

Liitä laite ainoastaan tyypikilvessä olevien ohjeiden mukaiseen sähköverkkoon.

Älä käytä lämpöpatjaa, jos liitääntöjohto, lämmönsäädin, lämpöpeitto tai pistotulppa on vioittunut. Irrota vian ilmetessä pistotulppa heti pistorasiasta.

Tarkista säännöllisesti, ettei lämpöpatja ole kulunut tai vioittunut.

Laitteen saa turvallisuuksista korjata vain valtuutettu huoltoliike.

Varo, ettei liitääntöjohto

- joudut kosketuksiin kuumien pintojen kanssa,
- vaurioidu terävien reunojen vuoksi.

Älä käytä koskaan lämpöpatjaa **sen ollessa kostea tai märkä**. Anna sen ensin kuivua kunnolla.

Lämmönsäädin ei saa kastua.

⚠ Ylikuumenemisen vaara!

Älä käytä lämpöpatjaa säädetävissä sängyissä. Varo, ettei lämpöpatja jää puristuksiin tai mene kasaan.

⚠ Ylikuumenemisen vaara!

Älä peitä lämmönsäädintä!

Jotta lämmönsäädin toimii moitteettomasti, se ei saa joutua lämpöpatjan päälle tai alle eikä sitä saa peittää muilla tavaroilla.

Älä kelaa liitääntöjohtaa lämmönsäätimen ympärille. Varo, ettei johto mene pahalle mutkalle tai kierry.

⚠ Loukkaantumisvaara!

Älä käytä lämpöpatjaa, jos hoidettavana on pieni lapsi tai henkilö, joka tarvitsee apua tai jonka lämpötunto on heikentynyt.

Lapset saavat käyttää lämpöpatjaa vain toisen henkilön avustamana ja valvonnan alaisena.

Laitteen osat

Kuva 1

- 1 Lämpöpatja
- 2 Lämmönsäädin
- 3 Merkkivalo

Käyttö

Lämpöpatja on varustettu lämpötilan säätöjärjestelmällä. Patja lämpenee vain, kun käyttöympäristön lämpötila on alhaisempi kuin lämmönsäätimellä valittu lämpöteho. Kyseessä ei ole virhetoiminto.

PFB 1030/PFB 1160

Lämpöpatjan lämpötila pysyy tasaisena ja on korkeintaan 37 °C, joten sitä voi käyttää myös koko yön. Se ei sovellu esilämmittämiseen.

PFB 2030

Tämän lämpöpatjan lämpötila voi nousta yli 37 °C:een. Sen takia se ei sovellu yhtäjaksoiseen käyttöön pidemmäksi ajaksi (max. 90min). Malli soveltuu esilämmittämiseen.

- Levitä lämpöpatja (1) sileäksi patjan ja lakanan väliin.
- Valitse haluamasi lämpötila lämmönsäätimellä (2).

Kuva 2

Kun valitset lämpötilan lämmönsäätimellä (2) lämpötyyny kytkeytyy pääle ja merkkivalo (3) syttyy.

- Asento 3 (PFB 1030/PFB 2030) tai asento 6 (PFB 1160)
= korkein teho
- Asento 1 = alhaisin teho
- Asento 0 = ämpöpatja on kytetty pois päältä, merkkivalo ei pala (**Kuva 3**).

Varoitus:

Älä koskaan aseta lämpöpatjaa makuullaan olevien henkilöiden pääle.

Ohje:

Lämpöpatja voi käyttää molemmen puolin. On kuitenkin suositeltavaa käyttää tikattua puuvillapintaista yläpuolta makuualustana. Alapuoli on käsitledy liukumisen estämiseksi.

Automaattinen virrankatkaisu

Lämpöpatjet PFB 1030/1160 kytkeytyvät noin 12 tunnin kuluttua pois päältä ja lämpöpatja PFB 2030 noin 90 minuutin kuluttua, näin estetään sen pääle jääminen vahingossa ilman valvontaa. Merkkivalo palaa edelleen.

Kytke lämpöpatja taas pääle asettamalla lämmönsäädin ensin asentoon **0** ja valitse sitten haluamasi lämpöteho.

- Irrota pistotulppa pistorasiasta käytön jälkeen.

Puhdistus, säilytys

Irrota aina pistotulppa pistorasiasta ennen laitteen puhdistusta!

- Lämpöpatjan saa pestä käsin miedolla pesuaineella patjaan merkittyjä hoito-ohjeita noudattaa.
- Älä käytä höyrypuhdistinta!
- Lämpöpatja ei saa pestä pyykinpesukoneessa tai kemiallisesti.
- Lämmönsäädin ei saa kastua. Älä missään tapauksessa pidä sitä juoksevan veden alla. Lämmönsäädin vioittuu altistuessaan kosteudelle.
- Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia. Lämpöpatja saattaa vaurioitua.
- Säilytä lämpöpatjaa väljästi kokoontaitettuna tai rullalle kääritynä. Varo, ettei patja taitu liikaa. Varo asettamasta painavia esineitä lämpöpatjan pääle.

Ohje:

Säilytä lämpöpatjaa alkuperäispakkauksessa.

Kierrätysohjeita



Tässä laitteessa on sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun EU-direktiivin 2002/96/EY mukainen merkintä (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktiivi antaa puitteet käytöstä poistettujen laitteiden palautusoikeudesta ja hyödyntämisestä ja se koskee kaikkia EU-maita.

Tarkempia tietoja kierrätysmahdollisuuksista saat laitteen myyjältä.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuehdot. Täydelliset takuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takutapauksessa on näytettävä ostokuitti.



Leer detenidamente las instrucciones de uso y advertencias.



No clavar agujas ni alfileres en el calientacamas!



No usar el calientacamas en posición plegada o doblada.

Advertencias importantes Guarda las instrucciones para una posible consulta posterior

Las presentes instrucciones de uso son válidas para diferentes modelos de aparato. Entregue las instrucciones de uso del aparato en caso de venta o cesión del mismo a otro propietario.

Consejos y advertencias de seguridad

Este calientacamas eléctrico ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico y no para uso industrial o médico en hospitales o consultas médicas.

Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato. Guárdelas para una posible consulta posterior.

No usar el calientacamas estando plegando o doblado. ¡No arrugar el calientacamas!

¡No clavar agujas ni alfileres en el calientacamas!

Mantener los animales alejados del calientacamas.

Oikeudet muutoksiin pidätetään

⚠ ¡Peligro de descargas eléctricas!

Conectar y usar el aparato sólo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.

No conectar el aparato a la red eléctrica en caso de presentar el cable de conexión, el selector de temperatura, el enchufe o el propio calientacamas huellas visibles de desperfectos. En caso de avería, desenchufar inmediatamente el aparato.

Verificar regularmente si el calientacamas presenta huellas de desgaste o daños.

Con objeto de evitar posibles situaciones de peligro, las reparaciones e intervenciones que debieran efectuarse en el aparato sólo podrán ser ejecutadas por personal técnico cualificado del Servicio Técnico Oficial de la marca.

El cable de conexión del aparato no deberá

- entrar en contacto en ningún momento con elementos o piezas calientes,
- ser arrastrado por encima de bordes o cantos cortantes.

No utilizar **nunca el calientacamas estando húmedo o mojado**, sino dejarlo secar primero.

El selector de temperatura no deberá entrar nunca en contacto con el agua.

⚠ ¡Peligro de sobrecalentamiento!

No utilizar el calientacamas sobre camas plegables o variables. ¡No plegar o doblar el calientacamas!

⚠ ¡Peligro de sobrecalentamiento!

No tapar ni cubrir el selector de temperatura.

Con objeto de asegurar el funcionamiento correcto del selector de temperatura, éste no deberá colocarse nunca encima o debajo del calientacamas, ni tampoco cubrirse o taparse con cualquier otro objeto.

¡No enrollar el cable de conexión a la red eléctrica en torno al selector de temperatura! ¡No plegar ni torsionar el cable de conexión!

⚠ ¡Peligro de lesiones!

No aplicar el calientacamas en personas adultas cuyas facultades físicas o intelectuales estén mermadas o que sean insensibles al calor, ni en niños pequeños. Los niños no podrán utilizar el calientacamas si no cuentan **con la ayuda de otra persona**.

Componentes y elementos de mando

Figura 1

- 1 Calientacamas
- 2 Selector de temperatura
- 3 Piloto de control

Modo de empleo

El calientacamas incorpora un circuito regulador de la temperatura. Por eso, el calientacamas sólo se conecta cuando la temperatura del entorno es inferior a la temperatura que se ha ajustado en el calientacamas. No se trata, por lo tanto, de una avería técnica.

PFB 1030/PFB 1160

El calientacamas alcanza una temperatura máxima moderada de 37 °C, por lo que puede usarse durante toda la noche. El calientacamas no es adecuado para precalentar la cama.

PFB 2030

Este calientacamas alcanza unas temperaturas superiores a los 37 °C y no es adecuado para un funcionamiento de larga duración (duración máxima 90 minutos). El calientacamas es adecuado para precalentar la cama.

- Colocar el calientacamas (1), completamente extendido, entre el colchón y la sábana.
- Ajustar la temperatura deseada con el selector (2).

Figura 2

Al ajustar la temperatura en el selector (2) se conecta el calientacamas, iluminándose el piloto de control (3).

- Posición 3 (PFB 1030/PFB 2030) o
- Posición 6 (PFB 1160)
- = máxima temperatura
- Posición 1 = temperatura más baja
- Posición 0 = calientacamas desconectado, piloto de control apagado (**Figura 3**).

¡Atención!

¡No aplicar nunca el calientacamas sobre personas acostadas o tumbadas!

Consejo práctico:

El calientacamas se puede utilizar por ambas caras. Sin embargo, se aconseja acostarse preferentemente sobre la cara superior de algodón; la cara inferior del calientacamas está recubierta de una capa antideslizante.

Desconexión automática

Los calientacamas PFB 1030/1160 se desconectan automáticamente al cabo de aprox. 12 horas de funcionamiento continuo y el modelo PFB 2030, al cabo de 90 minutos, a fin de evitar su funcionamiento sin vigilancia. El piloto de control continúa iluminado.

Para volver a conectar el calientacamas, colocar primero el selector de temperatura en la posición **0**, ajustando a continuación la temperatura deseada.

- Tras concluir la aplicación, extraer el cable de conexión de la toma de corriente.

Limpieza / Conservación

¡Antes de proceder a limpiar el calientacamas, extraer el cable de conexión de la toma de corriente!

- El calientacamas sólo se limpiará a mano, con un detergente suave, observando estrictamente los símbolos de advertencia y cuidado que incorpora.
- ¡No utilizar nunca una limpiadora de vapor!

- ¡No lavar el calientacamas en la lavadora o con ayuda de agentes químicos!
- El selector de temperatura no deberá entrar nunca en contacto con el agua. ¡No colocarlo debajo del chorro de agua del grifo ni sumergirlo! La humedad ocasiona daños en el selector de temperatura.
- ¡No usar detergentes ni disolventes! El uso de estos agentes podría ocasionar graves daños en el aparato.
- Guardar el calientacamas doblándolo o enrollándolo muy suavemente en un lugar seco, prestando atención a no producir pliegues ni dobleces que queden fuertemente marcados.
- No colocar objetos de peso sobre el calientacamas.

Consejo práctico:

Guardar el calientacamas en su embalaje original.

Eliminación de embalajes y desguace del aparato usado



El presente aparato incorpora las marcas prescritas por la directiva europea CE/2002/96 relativa a la retirada y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos usados (WEEE). Esta directiva constituye el marco reglamentario para una retirada y reciclaje de los aparatos usados con validez para toda la Unión Europea.

Su distribuidor le informará gustosamente sobre las vías más actuales y eficaces para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de los embalajes y aparatos usados.

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE

BOSCH, se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante el período de doce meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra

necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH.

En el caso de que el usuario solicitará la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento en las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA o que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía.

GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA. Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH. Exija su identificación.

MODELO:, FD:, E-Nr.: F. COMPRA:



Ler as instruções!



Não espetar alfinetes!



Não utilizar o cobertor dobrado ou comprimido!

Indicações importantes Guardar estas instruções, para utilização posterior!

Estas Instruções de Serviço referem-se a vários modelos.

Em caso de venda, as instruções devem acompanhar o cobertor!

Instruções de segurança

Este cobertor eléctrico destina-se exclusivamente ao uso doméstico e não ao uso industrial nem a hospitais ou clínicas.

Ler cuidadosamente e guardar estas instruções de serviço!

Não utilizar o cobertor eléctrico dobrado ou comprimido. Não amarrar o cobertor.

Não espetar agulhas ou alfinetes no cobertor!

Manter os animais afastados do cobertor eléctrico!

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones.

⚠ Perigo de choque eléctrico!

Ligar e utilizar o aparelho somente de acordo com as indicações referidas na chapa de características

Nunca utilizar, se o cabo eléctrico, o regulador térmico, o próprio cobertor eléctrico ou a ficha apresentarem danos visíveis. Em caso de dúvida, desligar, de imediato, a ficha da tomada.

Verificar regularmente, se o cobertor apresenta desgaste ou danos.

Reparações na almofada só podem ser efectuadas pelos nossos Serviços Técnicos, a fim de se evitarem situações de perigo.

O cabo não deve

- entrar em contacto com componentes quentes,
- ser puxado sobre arestas aguçadas.

Nunca utilizar o cobertor, se este estiver húmido ou molhado, primeiro deixá-lo secar completamente.

O regulador térmico não pode ser molhado.

⚠ Perigo de sobreaquecimento!

Não utilizar o cobertor numa cama articulada. O cobertor não deve ser apertado ou comprimido.

⚠ Perigo de sobreaquecimento!

Não tapar o regulador térmico!

Para assegurar o correcto funcionamento do regulador térmico, este não deve ser colocado nem por cima nem por baixo do cobertor eléctrico, nem também ser tapado por outros objectos.

Não enrolar, dobrar ou torcer o cabo eléctrico em volta do regulador térmico.

⚠ Perigo de ferimentos!

Não utilizar o cobertor para pessoas ou crianças que careçam de ajuda ou que tenham sensibilidade ao calor. As crianças não devem utilizar o cobertor eléctrico, **sem a ajuda e vigilância de um adulto.**

Componentes e elementos de comando

Fig. 1

- 1 Cobertor eléctrico
- 2 Regulador térmico
- 3 Lâmpada de controlo

Utilização

O cobertor eléctrico está equipado com um regulador de temperatura. Ele só aquece, se a temperatura ambiente for inferior à fase seleccionada no regulador de temperatura. Isto não é mau funcionamento.

PFB 1030/PFB 1160

Este cobertor atinge uma temperatura máxima moderada de 37 °C e pode, assim, ser utilizado durante toda a noite.

Não é apropriado para pré-aquecimento.

PFB 2030

Este cobertor térmico atinge temperaturas mais altas superiores a 37 °C e não é apropriado para funcionar durante muito tempo (máx. 90 minutos). É apropriado para pré-aquecimento.

- Colocar sempre o cobertor eléctrico (1), totalmente aberto, entre o colchão e o lençol.
- No regulador térmico (2) ajustar a temperatura pretendida.

Fig. 2

Ao regular a temperatura no regulador térmico (2), o cobertor eléctrico fica ligado e a lâmpada de controlo (3) acesa.

- Fase 3 (PFB 1030/PFB 2030) ou
Fase 8 (PFB 1160)
= Temperatura máxima
- Fase 1 = Temperatura mínima
- Fase 0 = Cobertor eléctrico desligado
lâmpada de controlo apagada (Fig. 3).

Cuidado:

Nunca colocar o cobertor eléctrico **sobre** pessoas.

Sugestão:

O cobertor eléctrico pode ser utilizado dos dois lados. Recomenda-se, no entanto, a utilização da superfície pespontada de algodão (lado de cima) como superfície para deitar. O lado de baixo tem um revestimento anti-deslizante.

Desligar automático

Os cobertores eléctricos PFB 1030/1160 desligam após cerca de 12 horas e o cobertor PFB 2030, após cerca de 90 minutos, para evitar o funcionamento não intencional. A lâmpada de controlo continua acesa.

Para voltar a ligar o cobertor eléctrico, posicionar, primeiro, o regulador térmico em 0 e, depois, voltar a regular a fase de temperatura pretendida.

- Depois da utilização, desligar a ficha da tomada.

Limpeza, arrumação

Antes da limpeza, desligar sempre a ficha da tomada!

- O cobertor eléctrico deve ser lavado manualmente com um detergente suave, dando sempre atenção às respectivas etiquetas de tratamento.
- Não utilizar aparelhos de limpeza a vapor!
- O cobertor eléctrico não pode ser lavado na máquina nem limpo com produtos químicos.
- O regulador térmico não pode ser molhado. Não deve, de forma alguma, ser mantido debaixo de água. A humidade danifica o regulador térmico.
- Não utilizar detergentes ou diluentes. Estes podem danificar o cobertor.
- Dobrar ou enrolar o cobertor eléctrico sem comprimir e guardá-lo num lugar seco. Não dobrar de forma muito apertada. Não colocar objectos pesados sobre o cobertor.

Sugestão:

Guardar o cobertor eléctrico na embalagem original.

Reciclagem



Este aparelho está identificado de acordo com a norma europeia 2002/96/UE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados (waste electrical and electronic equipment – WEFE). A norma prevê as condições para aceitação e aproveitamento de aparelhos usados, a vigorar em toda a UE.

Sobre os meios actuais de reciclagem, deverá informar-se junto do seu Agente Comercial.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido. O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Direitos reservados quanto a alterações



Διαβάστε τις υποδείξεις!



Μην την τρυπήσετε με καρφίσεις, βελόνες και παραμάνεις!



Να μη χρησιμοποιείται διπλωμένη ή ζαρωμένη!

△ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Συνδέετε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που δίνονται στην πινακίδα τύπου αυτής.

Να μη χρησιμοποιείται σε καμιά περίπτωση, όταν παρουσιάζουν εμφανείς βλάβες το τροφοδοτικό καλώδιο, ο ρυθμιστής θερμότητας, η ίδια η ηλεκτρική κουβέρτα ή το φις.

Σε περίπτωση βλάβης τραβήξτε αμέσως το φις από την πρίζα.

Εξετάζετε την ηλεκτρική κουβέρτα τακτικά για φθορά ή ζημιές.

Επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας, ώστε να αποφεύγονται οι κίνδυνοι.

Το τροφοδοτικό καλώδιο δεν επιτρέπεται – να έρθει σε επαφή με καυτά μέρη, – να τραβηγχεί πιπάνω από αιχμηρές άκρες.

Μη χρησιμοποιήστε ποτέ την ηλεκτρική κουβέρτα **σε βρεγμένη ή υγρή κατάσταση**, την αφήνετε πάντοτε να στεγνώνει πρώτα καλά.

Ο ρυθμιστής θερμότητας δεν επιτρέπεται να βραχεί.

△ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Μην τη χρησιμοποιείτε σε πιτσούσσιμενο κρεβάτι. Η ηλεκτρική κουβέρτα δεν επιτρέπεται να μαγκωθεί ή να διπλωθεί κάτω από το κρεβάτι.

△ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Μην καλύπτετε τον ρυθμιστή θερμότητας!

Για να διασφαλίστε η σωστή λειτουργία του ρυθμιστή θερμότητας, αυτός δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί ούτε πάνω ούτε κάτω από την ηλεκτρική κουβέρτα ούτε να καλυφθεί με άλλα αντικείμενα.

Μην τσακίζετε, μην στρέφετε το τροφοδοτικό καλώδιο ούτε να το τυλίγετε γύρω από τον ρυθμιστή θερμότητας.

Σημαντικές υποδείξεις! Φυλάξτε τες για την μετέπειτα χρήση!

Σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης περιγράφονται διάφορα μοντέλα: Σε περίπτωση μετέπειτα πώλησης παραδώστε τις υποδείξεις στον νέο κάτοχο!

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ηλεκτρική κουβέρτα προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς ή σε νοσοκομεία και ιατρεία.

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τες καλά!

Μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική κουβέρτα διπλωμένη ή ζαρωμένη.

Μην τσακίζετε την ηλεκτρική κουβέρτα!

Μην τρυπήσετε την ηλεκτρική κουβέρτα ποτέ με βελόνα ή καρφίσα!

Κρατάτε τα ζώα μακριά από την ηλεκτρική κουβέρτα!

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού!

Μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική κουβέρτα για αβοήθητα πρόσωπα, για πρόσωπα μη ευαίσθητα στη θερμότητα ή για νήπια. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν την ηλεκτρική κουβέρτα χωρίς τη βοήθεια προσώπου υπεύθυνου για την επίβλεψή τους.

Μέρη και στοιχεία χειρισμού

Εικόνα 1

- 1 Ηλεκτρική κουβέρτα
- 2 Ρυθμιστής θερμότητας
- 3 Ενδεικτική λυχνία

Χρήση

Η ηλεκτρική κουβέρτα είναι εξοπλισμένη με ρύθμιση θερμοκρασίας. Αυτή θερμαίνει μόνον, όταν η θερμοκρασία του περιβάλλοντος είναι χαμηλότερη από τη ρυθμισμένη βαθμίδα στον ρυθμιστή θερμότητας. Αυτό δεν αποτελεί λανθασμένη λειτουργία.

PFB 1030/PFB 1160

Η ηλεκτρική κουβέρτα φθάνει στη μέγιστη θερμοκρασία των 37 °C (μέσα επίπεδα) και έτσι μπορείτε να τη χρησιμοποιείται ολόκληρη τη νύχτα. Αυτή δεν είναι κατάλληλη για προθέρμανση.

PFB 2030

Αυτή η ηλεκτρική κουβέρτα φθάνει σε θερμοκρασίες υψηλότερες των 37 °C και δεν είναι κατάλληλη για μακρά λειτουργία (το πολύ 90 λεπτά). Αυτή είναι κατάλληλη για προθέρμανση.

- Απλώστε την ηλεκτρική κουβέρτα (1) χωρίς ζάρες αποκλειστικά ανάμεσα στο στρώμα και το κατωσέντονο.
- Ρυθμίστε στον ρυθμιστή θερμότητας (2) την επιθυμητή θερμοκρασία.

Εικόνα 2

Με τη ρύθμιση της θερμοκρασίας στον ρυθμιστή θερμότητας (2) η ηλεκτρική κουβέρτα τίθεται σε λειτουργία και ανάβει η ενδεικτική λυχνία (3).

- Βαθμίδα 3 (PFB 1030/PFB 2030)
ή αντίστοιχα
βαθμίδα 6 (PFB 1160)
= μέγιστη θερμοκρασία
 - Βαθμίδα 1 = χαμηλότερη θερμοκρασία
 - Βαθμίδα 0 = η ηλεκτρική κουβέρτα βρίσκεται εκτός λειτουργίας,
η ενδεικτική λυχνία είναι οβηστή
- (Εικόνα 3)**

Προσοχή:

Μη χρησιμοποιήστε ποτέ την ηλεκτρική κουβέρτα ως σκέπασμα για ξαπλωμένα άτομα.

Συμβουλή:

Η ηλεκτρική κουβέρτα μπορεί να χρησιμοποιηθεί και από τις δύο πλευρές. Σας συνιστούμε όμως να χρησιμοποιείτε για να ξαπλώνετε την καπιτονέ βαμβακερή μεριά (επάνω μεριά). Η κάτω μεριά φέρει αντιολισθητική επίστρωση.

Αυτόματη θέση εκτός λειτουργίας

Οι ηλεκτρικές κουβέρτες PFB 1030/1160 τίθενται μετά από περ. 12 ώρες και η ηλεκτρική κουβέρτα PFB 2030 μετά από περ. 90 λεπτά εκτός λειτουργίας, ώστε να αποφεύγεται η λειτουργία χωρίς επίβλεψη. Η ενδεικτική λυχνία εξακολουθεί να είναι αναμμένη.

Για να ξαναθέσετε την ηλεκτρική κουβέρτα σε λειτουργία, ρυθμίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας πρώτα στο 0 και μετά ξανά στην επιθυμητή βαθμίδα θερμοκρασίας.

- Μετά τη χρήση τραβάτε το φίς από την πρίζα.

Καθαρισμός, φύλαξη

Πριν τον καθαρισμό τραβάτε πάντοτε το φίς από την πρίζα!

- Η ηλεκτρική κουβέρτα επιτρέπεται να πλένεται υπό τύροη των αναγραφομένων συμβόλων περιποίησης με ήπιο απορρυπαντικό στο χέρι.
 - Μη χρησιμοποιήσετε ατμοκαθαριστή!
 - Η ηλεκτρική κουβέρτα δεν επιτρέπεται ούτε να πλυθεί στο πλυντήριο ούτε να καθαριστεί χημικά.
 - Ο ρυθμιστής θερμότητας δεν επιτρέπεται να βραχεί. Σε καμιά περίπτωση δεν πρέπει να κρατηθεί κάτω από νερό. Η υγρασία καταστρέφει τον ρυθμιστή θερμότητας.
 - Μη χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικά ή διαλυτικά. Αυτά μπορούν να προξενήσουν βλάβη στην ηλεκτρική κουβέρτα.
 - Διπλώνετε χαλαρά την ηλεκτρική κουβέρτα ή την τυλίγετε σε ρολό και την φυλάτε σε στεγνό μέρος. Μην την τσακίζετε.
- Μη βάζετε ποτέ πάνω σ' αυτή βαρειά αντικείμενα.

Συμβουλή:

Φυλάτε την ηλεκτρική κουβέρτα στη γνήσια συσκευασία.

Απόσυρση



Η συσκευή αυτή έχει σημανθεί βάσει της ευρωπαϊκής οδηγίας 2002/96/EK περί παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία θέτει το πλαίσιο για την επιστροφή και αξιοποίηση των παλιών συσκευών που ισχύει σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Σχετικά με τους επικαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε ν' απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή.

Εγγύηση

Για τη συσκευή αυτή ισχύουν οι όροι εγγύησης που έχουν εκδοθεί από την αντιπροσωπεία μας στη χώρα αγοράς της συσκευής. Σχετικές λεπτομέρειες θα σας δώσει, αν χρειαστεί, ανά πάσα στιγμή το ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών



Bilgi ve uyarıları okuyunuz!



İğne ve sıvri cisimler
batırmayınız!



Katlayarak veya toplanmış
vaziyette kullanmayınız!

⚠ Cereyan çarpma tehlikesi!

Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.

Elektrikli minderin elektrik kablosunda, ısı ayar düğmesinde, kendisinde veya fişinde görünür hasarlar varsa, elektrikli minderi kesinlikle kullanmayınız. Bir hata veya arıza durumunda derhal elektrik fişini prizden çıkarınız.

Elektrikli yatak ısıtıcısını muntazam aralıklar ile aşınma veya hasar hususunda kontrol ediniz.

Cihazda yapılacak onarımlarda herhangi bir tehlike oluşmasını önlemek için, ilgili onarımlar sadece yetkili servisimiz tarafından yapılmalıdır.

Elektrik kablosu

- sıcak parçalara temas etmemelidir,
- keskin kenarlar üzerinden çekilip geçirilmemelidir.

Elektrikli yatak ısıtıcısını kesinlikle nemli veya ıslak durumda kullanmayınız; önce tamamen kurumasını bekleyiniz.

İsı ayar düğmesi kesinlikle ıslanmamalıdır.

⚠ Aşırı ısınma tehlikesi!

Elektrikli yatak ısıtıcısını katlanabilir yataklar üzerinde kullanmayınız. Elektrikli yatak ısıtıcısı sıkıştırılmamalı veya katlanmamalıdır.

⚠ Aşırı ısınma tehlikesi!

İsı ayar düğmesinin üzerini örtmeyiniz!

İsı ayar düğmesinin doğru çalışmasını sağlamak için, düğme tertibatı ne elektrikli yatak ısıtıcısının üzerine, ne de altına konmamalıdır; üzeri başka cisimler ile de örtülmemelidir.

Elektrik kablosu ısı ayar düğmesinin etrafına sarılmamalı, katlanıp kırılmamalı ve bükülmemelidir.

Önemli bilgiler İleride lazım olma ihtimalinden dolayı, itinayla saklayınız!

Bu kullanma kılavuzu farklı modelleri tarif etmektedir.

Cihazı ileride satacak olursanız, işbu bilgi ve uyarıları da cihazın yeni sahibine veriniz!

Güvenlik bilgileri

Bu elektrikli yatak ısıtıcısı sadece evde kullanılmak için üretilmiştir ve ticari, hastanelerde ve muayenehanelerde kullanılmak için öngörülmemiştir.

Kullanma kılavuzunu okuyunuz ve itinayla saklayınız!

Elektrikli yatak ısıtıcısını katlayarak veya toplanmış vaziyette kullanmayınız.

Elektrikli yatak kırıstırmayınız!

Elektrikli mindere iğne veya çivi gibi sıvri cisimler sokmayın!

Hayvanları elektrikli minderden uzak tutunuz.

⚠ Yaralanma tehlikesi!

Elektrikli yatak ısıtıcısını yardıma ihtiyacı olan kişilerde, ısiya karşı hassas olmayan veya ısi algılayamayan kişilerde ve küçük çocukların kullanmamızı. Çocukların elektrikli yatak ısıtıcısını yanlarında yetişkin bir denetleyici olmadan kullanması yasaktır.

Parçalar ve kullanma elemanları

Resim 1

- 1 Elektrikli minder
- 2 ısi ayar düğmesi
- 3 Kontrol lambası

Kullanımı

Elektrikli yatak ısıtıcısı bir ısi ayar sistemi ile donatılmıştır. Sadece çevre sıcaklığı ısi ayar düğmesi üzerinden ayarlanmış olan ısi kademesinden daha düşük olduğu zaman ısıtır. Bu herhangi bir fonksiyon hatası değildir.

PFB 1030/PFB 1160

Bu elektrikli yatak ısıtıcısı azami 37 °C sıcaklık sağlar ve böylelikle bütün gece kullanılabilir. Ön ısıtma işlemi için uygun değildir.

PFB 2030

Bu elektrikli yatak ısıtıcısı 37 °C'den daha sıcak olabilir ve uzun süre kullanılmaya uygun değildir (azm. 90 dk.). Ön ısıtma işlemi için uygundur.

- Elektrikli yatak ısıtıcısını (1) sadece iyice düzgün açılmış şekilde, döşek ile çarşaf arasına seriniz.
- ısi ayar düğmesi (2) üzerinden istenilen sıcaklık ayarlanmalıdır.

Resim 2

ısi ayar düğmesi (2) üzerinden sıcaklık ayarlanarak, elektrikli minder devreye sokulur ve kontrol lambası (3) yanar.

- Kademe 3 (PFB 1030/PFB 2030) ya da Kademe 6 (FFB 1160)
 - = en yüksek sıcaklık
- Kademe 1 = En düşük sıcaklık
- Kademe 0 = Elektrikli minder kapalı, kontrol lambası söner (**Resim 3**).

Dikkat:

Elektrikli minder kesinlikle yatan insanların üzerine konmamalıdır.

Yararlı bilgi:

Elektrikli yatak ısıtıcısının her iki tarafını da kullanabilirsiniz. Fakat dikilmiş olan pamuklu yüzünü (üst yüzü), üzerine yatılan yüz olarak kullanmanızı tavsiye ediyoruz. Diğer tarafı kaymayı önleyinici bir astar ile kaplanmıştır.

Otomatik kapatma

Denetimsiz bir çalışma olmasının önlenmesi için, PFB 1030/1160 model elektrikli yatak ısıtıcısı yaklaşık 12 saat sonra, PFB 2030 modeli ise yaklaşık 90 dakika sonra kendiliğinden kapanır. Kontrol lambası yanmaya devam eder.

Elektrikli yatak ısıtıcısını tekrar çalıştırma için, ısi ayar düğmesini önce 0 konumuna ve sonra tekrar istediğiniz ısi kademesine ayarlayınız.

- Kullanma sona erdikten sonra, elektrik fışını çekip prizden çıkarınız.

Temizlenmesi, muhafaza edilmesi

Temizleme işleminden önce daima elektrik fişini çekip prizden çıkarın!

- Elektrikli yatak ısıtıcısı, üzerinde bildirilmiş olan bakım sembollerini dikkate alınarak, fazla keskin olmayan bir temizleme maddesi ile elden yıkanabilir.
- Buharlı temizleme cihazları kullanmayın!
- Elektrikli minder çamaşır makinesinde yıkanmamalı veya kuru (kimyasal) temizlenmemelidir.
- Isı ayar düğmesi kesinlikle ıslanmamalıdır. Kesinlikle su altına tutmayın. Nem ve ıslaklık ısı ayar düğmesine zarar verir.
- Temizleme maddesi veya çözücü madde kullanmayın. Bu tür maddeler elektrikli mindere zarar verebilir.
- Elektrikli yatak ısıtıcısını bastırmadan katlayınız veya yuvarlayarak sarınız ve kuru bir yerde muhafaza ediniz. Kenar olacak şekilde katlayıp kırmayınız. Üzerine ağır cisimler koymayınız.

Yararlı bilgi:

Elektrikli yatak ısıtıcısını orijinal ambalajı içinde muhafaza ediniz.

Giderilmesi



Bu cihaz, elektrikli ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment – WEEE) ile ilgili 2002/96/EG numaralı Avrupa direktifine uygun bir şekilde işaretlenmiştir, yani tanınlmıştır. Bu direktif, AB dahilinde eski cihazların geri alınması ve değerlendirilmesi için geçerli işlem çerçevesini belirler.

Güncel giderme yol ve yöntemleri hakkında lütfen yetkili satıcınızdan bilgi alınız.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususda daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklikler olabilir



Przeczytać wskazówki!



Nie wbijać żadnych szpilek ani igieł!



Nie włączać w stanie poskładanym ani pomarszczonym!

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Urządzenie podłączyć do gniazdko sieciowego i eksploatować zgodnie z danymi zawartymi na tabliczce znamionowej.

Nie wolno włączać urządzenia, jeżeli elektryczny przewód zasilający, regulator temperatury, wtyczka lub koc elektryczny są widocznie uszkodzone. W przypadku wadliwego działania natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdko sieciowego.

Koc elektryczny sprawdzać regularnie, czy nie jest zużyty ani uszkodzony.

Aby uniknąć zagrożeń, naprawy urządzenia może dokonać tylko autoryzowany punkt serwisowy naszej firmy.

Elektrycznego przewodu zasilającego nie wolno:

- zbliżać do gorących części,
- ocierać o ostre krawędzie.

Koca elektrycznego **nie wolno używać w stanie wilgotnym ani mokrym**, najpierw pozostawić do całkowitego wysuszenia.

Regulatora temperatury nie wolno nigdy zmoczyć.

⚠ Niebezpieczeństwo przegrzania!

Nie używać na łożkach przestawialnych.

Koc elektrycznego nie wolno przytrzasnąć ani zsuwać.

⚠ Niebezpieczeństwo przegrzania!

Regulatora temperatury nie wolno przykrywać!

Aby zapewnić prawidłowe działanie regulatora ciepła nie wolno go kłaść na kocu elektrycznym, ani pod nim, ani przykrywać innymi rzeczami.

Elektrycznego przewodu zasilającego nie wolno owijać wokół regulatora temperatury, załamywać, ani przekręcać.

⚠ Niebezpieczeństwo zranienia!

Koca elektrycznego nie stosować dla osób bezradnych lub o zmniejszonej czuciości cieplnej, ani dla małych dzieci. Dzieci mogą używać koc elektryczny **tylko z pomocą i pod nadzorem osób dorosłych**.

Ważne wskazówki Przechowywać do późniejszego stosowania!

Niniejsza instrukcja użytkowania i obsługi opisuje różne modele.

W razie późniejszej sprzedaży przekazać wskazówki nowemu właścielowi!

Wskazówki bezpieczeństwa

Koc elektryczny przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do użytku profesjonalnego i medycznego, ani do szpitali i praktyk lekarskich.

Proszę dokładnie przeczytać instrukcję użytkowania i starannie ją przechowywać!

Włączonego koca elektrycznego nie wolno składać, marszczyć, ani zsuwać!

Koca elektrycznego nie wolno gnieść!

Do koca elektrycznego nie wolno wbijać żadnych szpilek, igieł, ani agrafek!

Zwierzęta należy trzymać z dala od koca elektrycznego!

Budowa i elementy obsługi

Rysunek 1

- 1 Koc elektryczny
- 2 Regulator temperatury
- 3 Lampka kontrolna

Użycowanie

Koc elektryczny wyposażony jest w system regulacji temperatury. Koc włącza się tylko wtedy, jeżeli temperatura otoczenia jest niższa niż stopień nastawiony na regulatorze ciepła. Takie działanie koca nie jest usterką.

PFB 1030/PFB 1160

Ten koc elektryczny osiąga umiarkowaną temperaturę maksymalną 37 °C i dlatego można go używać całą noc. Nie jest przeznaczony do podgrzewania.

PFB 2030

Ten koc elektryczny osiąga temperaturę powyżej 37 °C i nie jest przeznaczony do pracy ciągłej (maks. 90 minut). Nadaje się do podgrzewania.

- Koc elektryczny (1) rozłożyć gładko pomiędzy materacem i prześcieradłem.
- Regulatorem temperatury (2) nastawić odpowiednią temperaturę.

Rysunek 2

Koc elektryczny włącza się poprzez nastawienie temperatury regulatorem temperatury (2), lampka kontrolna (3) świeci się.

- stopień 3 (PFB 1030/PFB 2030) albo stopień 6 (dla modelu PFB 1160)
= najwyższa temperatura
- stopień 1 = najniższa temperatura
- stopień 0 = koc elektryczny jest wyłączony, lampka kontrolna nie świeci się (**Rysunek 3**).

Ostrożnie!

Koca elektrycznego nie wolno nigdy kłaść na leżące osoby.

Wskazówka:

Koc można używać na obie strony. Zaleca się jednak stosować przestepowaną stronę bawełnianą (powierzchnia górna) jako powierzchnię do leżenia. Powierzchnia spodnia pokryta jest powłoką antypoślizgową.

Automatyczne wyłączanie

Aby zapobiec niekontrolowanej pracy, koc elektryczny PFB 1030/1160 wyłącza się automatycznie po upływie 12 godzin, a koc elektryczny PFB 2030 po upływie 90 minut nieprzerwanej pracy. Lampka kontrolna świeci się jednak dalej.

W celu ponownego włączenia koca regulator ciepła nastawić najpierw na **0**, a następnie ponownie na odpowiedni stopień grzejny.

- Po użyciu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Czyszczenie, przechowywanie

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyjąć najpierw wtyczkę z gniazdka sieciowego!

- Koc elektryczny można prać ręcznie łagodnym środkiem piorącym przestrzegając dokładnie wskazówek dotyczących pielęgnacji przedstawionych za pomocą symboli.
- Nie wolno stosować urządzenia czyszczącego strumieniem pary!
- Koca elektrycznego nie wolno prać w maszynie, ani czyścić chemicznie.
- Regulatora temperatury nie wolno nigdy zmoczyć. Nie wolno go wkładać pod strumień wody. Wilgoć uszkodzi regulator temperatury.
- Nie wolno stosować żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić koc elektryczny.

- Koc elektryczny luźno złożyć lub zwinąć i przechowywać w suchym miejscu.
Nie składać na kant.
Nie kłaść na kocu elektrycznym żadnych ciężkich przedmiotów.

Wskazówka:

Koc elektryczny przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Usuwanie opakowania i zużytego urządzenia



Niniejsze urządzenie oznaczone jest zgodnie z europejskimi przepisami 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Przepisy te wytyczają ramowe warunki zwrotu i recyklingu zużytych urządzeń ważne w całej Unii Europejskiej.

Aktualne informacje dotyczące sposobu usunięcia opakowania lub zużytego urządzenia można uzyskać w punkcie zakupu urządzenia.

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest porzedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian



Olvassa el az útmutatót!



Ne szúrjon bele tűt!



Ne használja meggyűrve vagy összehajtva!

Fontos tudnivalók!

Őrizze meg a későbbi használatra!

A használati utasítás különböző modelleket ír le.

Ha később továbbadja, mellékelje az új tulajdonosnak a tudnivalókat is!

Biztonsági útmutató

Ez az ágymelegítő kizárálag háztartási célokra szolgál, és nem alkalmás ipari használatra vagy kórházakban és rendelőkben való használatra.

A használati utasítást olvassa el és gondosan őrizze meg!

Ne használja az ágymelegítőt gyűrött vagy összehajtott állapotban.

Ne gyűrje meg az ágymelegítőt!

Ne szúrjon tűt az ágymelegítőbe!

Az állatokat tartsa távol az ágymelegítőtől!

⚠ Áramütésveszély!

A készüléket csak a típustáblán szereplő adatok szerint csatlakoztassa és üzemeltesse.

Semmi esetet se használja, ha a csatlakozóvezetéken, a hőszabályozón, a csatlakozódugón vagy az ágymelegítőn látható károsodások vannak. Hiba esetén azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Az ágymelegítőt rendszeresen ellenőrizze, hogy nem kopott-e vagy nem hibásodott-e meg.

A készülék javítását csak a vevőszolgálatunk végezheti, hogy a veszélyek elkerülhetők legyenek.

A csatlakozó vezeték

- nem érintkezhet forró tárgyakkal vagy készülékrészekkel,
- megsérülhet, ezért ne húzza át éles széleken.

Az ágymelegítőt **soha ne használja nedves vagy nyirkos állapotban**, előbb teljesen száritsa meg.

A hőszabályozó nem lehet nyirkos.

⚠ Túlmelegedés veszély!

Ne használja állítható ágyban.

Az ágymelegítőnek nem szabad becsípődni vagy összehajtódnia.

⚠ Túlmelegedés veszély!

A hőszabályozót hagyja szabadon!

A hőszabályozót – annak jó működése érdekében – nem szabad az ágymelegítő alá tenni vagy egyéb tárggyal letakarni.

A hőszabályozóhoz menő vezetéket ne tekerje fel, ne törje meg és ne csavarja meg.

⚠ Sérülésveszély!

Az ágymelegítőt magatehetetlen vagy hőre érzéketlen személyek, ill. gyerekek nem használhatják! Gyermeket az ágymelegítőt **segítség és felügyelet nélkül** nem használhatják.

Alkatrészek és kezelőelemek

1 ábra

- 1 ágymelegítő
- 2 hőszabályozó
- 3 ellenőrzőlámpa

Használat

Az ágymelegítő hőmérséklet-szabályozóval van felszerelve. Csak akkor melegít, ha a környezeti hőmérséklet alacsonyabb, mint a hőszabályozón beállított fokozat. Nem hibásodik meg.

PFB 1030/PFB 1160

Az ágymelegítő által elérhető legnagyobb hőmérséklet 37 °C, ezzel egész éjszaka használható. Nem alkalmas előmelegítésre.

PFB 2030

Ez az ágymelegítő 37 °C fölötti hőmérsékleteket is elér, és nem alkalmas hosszabb ideig tartó használatra (legfeljebb 90 perc). Előmelegítésre alkalmas.

- Az ágymelegítőt (1) kizárálag simára kiterítve fektesse a matrac és a lepedő közé.
- Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a hőszabályozón (2).

2 ábra

Amikor beállítja a hőmérsékletet a hőszabályozón (2), az ágymelegítő bekapcsol és a kontrollámpa (3) világít.

- 3. fokozat (PFB 1030/PFB 2030) illetve 6. fokozat (PFB 1160)
= legmagasabb hőmérséklet
- 1. fokozat = legalacsonyabb hőmérséklet
- 0. fokozat = az ágymelegítő kikapcsolva, a kontrollámpa kialszik (**3 ábra**).

Vigyázat!

Soha ne terítse az ágymelegítőt fekvő emberre.

Tipp:

Az ágymelegítő minden oldalán használható. Mindazonáltal azt ajánljuk, hogy a steppelt pamut felületet (felső felületet) használja fekvőfelület gyanánt. Az alsó oldala csúszáságtól réteggel fedett.

Automatikus kikapcsolás

A PFB 1030/1160 ágymelegítő kb. 12 óra leteltével, a PFB 2030 ágymelegítő pedig kb. 90 perc leteltével kikapcsol, megelőzendő a felügyelet nélküli működést. A kontrollámpa továbbra is világít.

Az ágymelegítő visszakapcsoláshoz állítsa a hőszabályozót előbb 0-ra, majd a kívánt hőmérsékletfokozatra.

- Használat után húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Tisztítás, tárolás***Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót!***

- Az ágymelegítőt a mosási címkén jelzett módon, enyhe tisztítószerrel, kézzel lehet mosni.
- Ne használjon gőzüzemű tisztítót!
- Az ágymelegítőt nem szabad gében sem mosni sem vegytisztítani.
- A hőszabályozó nem lehet nyirkos. Semmi esetre sem szabad vízbe tenni. A nedvesség károsítja a hőszabályozót.
- Ne használjon tisztító- vagy oldószereket. Ezek károsíthatják az ágymelegítőt.
- Az ágymelegítőt lazán hajtогatva vagy feltekerve, száraz helyen tárolja. Ne törjön meg erősen. Ne tegyen nehéz tárgyakat az ágymelegítőre.

Tipp:

Az ágymelegítőt az eredeti csomagolásban tárolja.

Ártalmatlanítás

A készülék a 2002/96/EG, az elektromos és elektronikus használt készülékekkel szóló (waste electrical and electronic equipment – WEEE) európai irányelvnek megfelelően van jelölve. Ez az irányelv megszabja a használt készülékek visszavételének és értékesítésének kereteit az egész EU-ban érvényes módon.

Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről kérjük, tájékozódjon a szakkereskedőnél.

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelemben kicséréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról.

A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet.

Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10.) BkM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatás jogát fenntartjuk



Прочетете указанията!



Не пробождайте с игли!



Не го използвайте
прегънат или намачкан!

Важни указания! Запазете за по-нататъшна употреба!

Това упътване за експлоатация описва няколко различни модела.

В случай на продажба предайте тези указания на новия собственик!

Указания за безопасност

Този електрически дюшек е предназначен **предимно за домакински нужди, а не за комерсиални цели или за болнични заведения и практики.**

Прочетете внимателно упътването за употреба и го приберете грижливо!

Не използвайте електрическия дюшек в сгънато или намачкано състояние. Не прегъвайте електрическия дюшек!

Да не се пъхат никакви игли в електрическото одеало.

Животните да се отстраняват от електрическото одеало.

△ Опасност от токов удар!

Уредът да се включва към мрежата и да се експлоатира само в съответствие с указанията на табелата!

В никакъв случай не използвайте електрическото одеало, ако има оголени проводници на терморегулатора, кабела и щекера. При появя на такива незабавно изключете от контакт.

Редовно проверявайте електрическия дюшек за износване или повреждане. Ремонтът на уреда да се извършва само от оторизираните сервизи, за да се избегнат наранявания.

Захранващия кабел да не:

- влиза в контакт с горещите части,
- контактува с остри предмети.

Никога не използвайте електрическия дюшек **ако е мокър или влажен**, първо го оставете добре да изсъхне. Терморегулатора да не трябва да е мокър.

△ Опасност от прегряване

Не го използвайте върху легло с механизъм за промяна на положението. Електрическият дюшек не трябва да се заклеща или прегъва.

△ Опасност от прегряване

Да не се покрива терморегулатора!

За постигане на правилно функциониране на регулатора на температурата в никакъв случай не трябва да го поставяте върху или под електрическия дюшек, както и да го покривате с други предмети. Не намотавайте нищо върху терморегулатора.

⚠ Опасност от нараняване!

Електрическият дюшек не трябва да се използва за безпомощни, за нечувствителни към топлина хора, както и за малки деца. Деца **не трябва да използват** електрическия дюшек без помощта на възрастен, който да ги наблюдава.

Части и средства за управление

Фиг. 1

- 1 Електрическо одеало
- 2 Терморегулатор
- 3 Контролна лампа

Начин на употреба

Електрическият дюшек е снабден с регулятор за температурата. Той се загрява само когато температурата на външната среда е по-ниска от избраната степен за температурата от регулятора. В подобен случай не става дума за повреда.

PFB 1030/PFB 1160

Електрическият дюшек достига средна максимална температура от 37 °C и по този начин може да се използва през цялата нощ. Той не е подходящ за предварително загряване.

PFB 2030

Този електрически дюшек постига по-високи температури, над 37 °C, и не е подходящ за продължителна употреба (максимум 90 минути).

Подходящ е за предварително подгряване.

- Поставяйте електрическия дюшек (1) между матрака и чаршафите винаги добре изпънат.
- С помощта на терморегулатора (2) се установява на желаната температура.

Фиг. 2

Електрическото одеало се включва с помощта на терморегулатора (2) и контролната лампа (3) светва.

- Степен 3 (PFB 1030/PFB 2030) и съответно Степен 6 (PFB 1160) = високо температура
- Степен 1 = най-ниска температура
- Степен 0 = електрическото одеало е изключено. Контролната лампа изгасва. (Фиг. 3).

Внимание!

Електрическото одеало никога да не се използва **за неподвижни хора**.

Съвет!

Електрическият дюшек може да се използва и от двете страни. Въпреки това се препоръчва за лежане да се използва капитонираната памучна страна (лицева страна). Долната страна е покрита с материал, който не се хълзга.

Автоматично изключване

Електрическите дюшети PFB 1030/1160 изключва след около 12 часа, а електрическият дюшек PFB 2030 – след около 90 минути, за да не се допуска използването им без наблюдение. Контролната лампа продължава да свети.

За да включите отново електрическия дюшек поставете регулятора за температурата в положение 0 и след това отново го поставете на желаната температурна степен.

- След употреба изключете от мрежата.

Почистване и съхраняване

**Преди почистване извадете щепсела
от контакта!**

- Електрическият дюшек може да се пере на ръка с мек почистващ препарат и при спазване на символите, поставени върху него.
- Не използвайте парочистачки!
- Електрическото одеало не може да се пере в перална машина и да се подлага на химическо чистене.
- Терморегулатора да не трябва да е мокър. В никакъв случай да не се потапя във вода. Влажността поврежда терморегулатора.
- Да не се използват никакви миещи средства или разтворители. Те могат да повредят уреда.
- Сгънете внимателно електрическия дюшек или го навийте и го съхранявайте на сухо място. Не сгъвайте така че да се образуват остри ръбове. Да не се затиска с тежки предмети.

Съвет!

Съхранявайте електрическия дюшек в оригиналната опаковка.

Изхвърляне на отпадъците



Този уред е обозначен в съответствие с директива 2002/96/EG на Европейския съюз за електро- и електронни употребявани уреди (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Директивата определя рамката на изискванията, валидни за ЕС, относно връщането и рециклирането на използваните уреди.

За актуалните начини за изхвърляне се информирайте при Вашия търговец!

Гаранция

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробности ще Ви даде Вашия търговец, откъдето сте закупили уреда, по всяко време при запитване то Ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупката.

Запазваме си правото на промени



Прочтите инструкцию!



Нельзя протыкать
иголками!



Нельзя собирать
в складки или сминать!

Нельзя протыкать электрическую перину иголками!

Держите домашних животных подальше от электрической перины!

**⚠ Опасность поражения
электрическим током!**

Данный бытовой прибор следует подключать к электрической розетке и эксплуатировать только с учетом данных, приведенных на типовой табличке.

Электрической периной ни в коем случае нельзя пользоваться, если сетевой шнур, регулятор температуры, штепсельная вилка или сама перина повреждены. В случае возникновения неисправности сразу же извлекайте вилку из розетки.

Необходимо регулярно проверять электрическую перину на отсутствие следов износа или повреждений.

Во избежание опасных ситуаций, ремонт греющей должна проводиться только специалистами нашей Службы сервиса.

Сетевой шнур не должен

- соприкасаться с горячими поверхностями,
- повреждаться об острые края, Никогда не пользуйтесь влажной или мокрой электрической периной, сначала дайте ей полностью высохнуть.

Регулятор температуры не должен намокать.

⚠ Опасность перегрева!

Не используйте электрическую перину на раскладной кровати. Перину нельзя зажимать или сминать.

Важная информация Сохраните для последующего использования!

В данной инструкции описываются различные модели.

При продаже передайте инструкцию новому владельцу!

Указания по технике безопасности

Эта электрическая перина предназначена исключительно для использования в домашнем хозяйстве, на промышленное использование или использование в медицинских учреждениях эта перина не рассчитана.

Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации и положите ее на хранение в надежное место!

Нельзя пользоваться собранной в складки или смятой электрической периной. Электрическую перину нельзя комкать!

⚠ Опасность перегрева!

Регулятор температуры ничем нельзя накрывать!

Чтобы гарантировать безупречность функционирования регулятора температуры, его нельзя класть ни на электрическую перину, ни под нее, ни накрывать какими-либо иными предметами.

Нельзя наматывать сетевой шнур вокруг регулятора температуры, перегибать или перекручивать его.

⚠ Опасность травмирования!

Электрическую перину нельзя использовать для ухода за беспомощными или нечувствительными к повышенной температуре людьми или маленькими детьми. Детям разрешается пользоваться электрической периной **только под присмотром и с помощью взрослых**.

Детали и элементы управления

Рисунок 1

- 1 Электрическая перина
- 2 Регулятор температуры
- 3 Контрольная лампочка

Использование

Электрическая перина оснащена системой регулировки температуры. Она нагревается только в случае, если температура окружающей среды ниже, чем установленная с помощью терморегулятора температура. Это не является неисправностью.

PFB 1030/PFB 1160

Эта электрическая перина нагревается до умеренной температуры (максимум 37 °C), поэтому ею можно пользоваться всю ночь. Перина не пригодна для предварительного нагрева постели.

PFB 2030

Эта электрическая перина нагревается до более высокой температуры (выше 37 °C) и не предназначена для продолжительного использования (макс. 90 минут). Перина пригодна для предварительного нагрева постели.

- Электрическую перину (1) следует класть в тщательно расправленном виде между матрацем и простыней.
- С помощью регулятора температуры (2) установите необходимую Вам температуру нагрева.

Рисунок 2

Путем установки с помощью регулятора (2) температуры нагрева электрическая перина включается, и загорается контрольная лампочка (3).

- Ступень 3 (PFB 1030/PFB 2030) или ступень 6 (PFB 1160)
= наивысшая температура
- Ступень 1 = самая низкая температура
- Ступень 0 = электрическая перина выключена, контрольная лампочка гаснет (**Рисунок 3**).

Осторожно!

Никогда не накрывайте периной лежащих людей.

Рекомендация:

Электрическая перина может использоваться с обеих сторон. Но в качестве поверхности для лежания рекомендуется все-таки использовать простеганную (верхнюю) сторону из хлопчато-бумажной ткани. Обратная сторона имеет покрытие, предотвращающее соскальзывание перины.

Автоматическое выключение

Чтобы включенная электрическая перина не оставалась без присмотра, перины типа PFB 1030/1160 выключаются примерно через 12 часов, а перины типа PFB 2030 через 90 минут. Контрольная лампочка продолжает гореть. Для повторного включения электрической перины регулятор температуры следует сначала установить на **0** и затем снова на необходимую Вам температуру.

- После использования грелки извлеките вилку из розетки.

Чистка и хранение

Перед чисткой всегда извлекайте вилку из розетки!

- Электрическую перину можно стирать вручную с использованием мягкого моющего средства, учитывая при этом приведенные на ней символы с рекомендациями по правильному уходу за этим изделием.
- Нельзя пользоваться пароочистителем!
- Электрическую перину нельзя стирать в машине или сдавать в химчистку.
- Регулятор температуры не должен намокать. Его ни в коем случае нельзя мыть в проточной воде. Вода может повредить регулятор.
- Нельзя пользоваться чистящими средствами или растворителями. Они могут повредить электрическую перину.
- Хранить электрическую перину следует в сухом помещении в скатанном или осторожно сложенном виде. Ее нельзя сильно сгибать. Нельзя класть на перину тяжелые предметы.

Рекомендация:

Лучше всего хранить электрическую перину в фирменной упаковке.

Утилизация



Этот бытовой электроприбор имеет обозначение в соответствии с указаниями Директивы ЕС 2002/96/EG относительно отслуживших свой срок электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). В этом документе содержатся предписания относительно правил приема и утилизации отслуживших свой срок приборов, действующих в рамках ЕС.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы сможете получить у Вашего торгового агента.

Право на внесение изменений оставляем за собой



Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей». Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в фирме ООО «БСХ Бытовая техника» по телефону (095) 737-2939.

Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Бош»: (095) 737-2961
 Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Сименс»: (095) 737-2962
 Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Гaggenau»: (095) 737-2965
 Технические консультации по телефону: (095) 737-2975
 Прием заявок на ремонт и рекламаций: (095) 737-2982 (факс)

Гарантия изготовителя

Фирма-изготовитель предоставляет на приобретенный Вами прибор, к которому при покупке был выдан Гарантийный талон, гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком 12 месяцев.

Внимание! Важная информация для потребителей

- Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.
- Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-87.
- Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или представлении иных предусмотренных законом требований, убедительно просим Вас сохранять сопроводительные документы (чек, квитанцию, правильно и четко заполненный гарантийный талон с указанием серийного номера прибора, даты продажи, четко различимой печати продавца, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). С целью облегчения дальнейшего сервисного обслуживания Вашего прибора, обращайтесь к мастерам сервиса с просьбой о занесении сведений обо всех произведенных ремонтных работах в соответствующий раздел Гарантийного талона.
- Рекомендуем доверять подключение (установку) приборов, требующих специального подключения (установки), только организациям (предпринимателям), занимающимся по роду своей деятельности осуществлением таких работ. Специалисты, осуществляющие подключение (установку), делают отметку о подключении (установке) в соответствующем разделе Гарантийного талона. Просим сохранять квитанции и иные документы о подключении (установке) Вашего прибора в течение срока его эксплуатации.
- Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.
- Ненадлежащие узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.
- В период и после истечения гарантийного срока наша Служба сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания прилагается.
- С информацией о сроках службы на бытовые приборы Вы можете ознакомиться в товаро-сопроводительной документации, в магазине при покупке прибора, либо в сервисных центрах.

الاستخدام

واسادة التدفقة السفلية المجهزة بمنظم درجة الحرارة تبث التدفقة فقط إذا كانت درجة حرارة الوسط المحيط قد انخفضت إلى حد أدنى من الدرجة المضبوط عليها منظم درجة الحرارة. وإن هذا لا يعني وقوع خطأ في التشغيل.

الطرازان 1160/PFB

إن هذين الطرازين من وسادة التدفقة السفلية يعملا على تهوية مستوى

معتدل من التدفقة يبلغ فيه الحد الأقصى لدرجة الحرارة 37° درجة مئوية ويكون بذلك ملائماً للاستخدام طوال الليل. إن كلهمما ليس مهيأة للتدفقة المسبقة.

الطرازان 2030

أما هذان الطرازان من وسادة التدفقة السفلية فيعملان على تهوية مستوى

أعلى من التدفقة تزيد فيه درجة الحرارة على 37° درجة مئوية ولكنهم ليس مهيأان للاستخدام لفترات طويلة (أقصى مدة

90 دقيقة).

إن هذه الوسادة مهيأة للتدفقة المسبقة.

- وضع وسادة التدفقة السفلية (1) بين المرتبة والملاعة مع الانتهاء إلى أن تكون منبسطة تماماً.
- اضبط درجة الحرارة على المستوى المطلوب مستخدماً في ذلك منظم درجة الحرارة (2).

صورة 2

ومجرد ضبط منظم درجة الحرارة (2) يجري تشغيل

واسادة التدفقة السفلية وتشتعل لمبة المراقبة (3).

- الدرجة 3 (PFB 1030/PFB 2030) أو

الدرجة 6 (PFB1160)

= الحد الأقصى لدرجة الحرارة

- الدرجة 1 = الحد الأدنى لدرجة الحرارة

- الدرجة 0 = وسادة التدفقة السفلية متوقفة عن التشغيل.

لمبة المراقبة منفحة (شكل 3).

تبيبة:

يجب الانتهاء إلى التحبيب المطلق لوضع وسادة التدفقة السفلية على شخص مستيقظ (راقام).

ملاحظة مفيدة:

يمكن استخدام وسادة التدفقة السفلية من كلا جانبيها. ولكننا ننصح باستخدام الجانب المصطنع سطحه المُلوي من القطن المتواجد به غرز الخياطة (الجهة العلوية) للاستقلان عليه. أما الجهة السفلية فإنها مهيأة لمقاومة التردد.

تنظيف الجهاز وحفظه

انتبه دائمًا إلى أهمية نزع القابس من المقبس قبل الشروع في التنظيف!

- وسادة التدفقة مهأة للغسيل اليدوي باستخدام منظف عنيف التأثير مع الأخذ في الاعتبار برموز الصيانة المشار إليها.
- لاستخدام الأجهزة المنقذة بالبخار!
- وسادة التدفقة السفلية ليست مهأة للغسيل في الغسالة أو التنظيف باستخدام مواد كيماوية.
- ينبع الانتهاء إلى عدم إبعاد منظم درجة الحرارة، ولا تعمسه على الإطلاق في الماء. الرطوبة تؤدي إلى إلحاق أضرار بمنظم درجة الحرارة.
- لا تستخدم أية منظفات صناعية أو مذيبات كيماوية، حيث أن استخدامها قد يؤدي إلى إضرار بوسادة التدفقة السفلية.
- يمكن تطبيق وسادة التدفقة السفلية أو طبئها حول بعضها البعض ويفضل حفظها في مكان جاف. وينبع تحبب ثبيتها بصورة حادة.
- ولا تضع عليها أية أشياء ثقيلة.

ملاحظة مفيدة:

يُفضل حفظ وسادة التدفقة السفلية في غلافها الأصلي.

التخلص من الجهاز

هذا الجهاز مطابق للمواصفات الأوروبية 2002/96 للمجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة

waste electrical and electronic (equipment – WEEE)

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسرير في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادتها استغلالها.

يمكن الحصول على أحدث المعلومات المتعلقة بالتخلص من الأجهزة المستهلكة من الحالات التجارية المتخصصة.

الضممان

شروط الضمان لهذا الجهاز مبنية عن طريق مثمنا في بلد الشراء. لمزيد من التفاصيل يمكن الاتصال بالموزع المعتمد. عند تقديم شكوى في حالة الضمان يجب تقديم إيصال الشراء معها. يحتفظ بالحق في إجراء تعديلات.

إن إجراء أي إصلاحات للجهاز يتم فقط بمعرفة أحد مرااكر الخدمة التابعة لنا، حيث أن هذا يجنبكم الوقوع في أية مخاطر.

ينبغي الانتهاء إلى خطورة

- وضع سلك التوصيل الكهربائي بالقرب من

أسطح ساخنة

- أو سجنه على حواف حادة.

لا يستخدم وسادة التدفئة السفلية على الإطلاق إذا كانت رطبة أو مبللة، وينبغي هنا ترکها حتى تجف تماماً.

كما يجب الانتهاء إلى تجنب تعرض منظم درجة الحرارة إلى البلا.

⚠ خطر ارتفاع درجة الحرارة عن الحد المأذوم!

لا يستخدم وسادة التدفئة السفلية مع سرير مهياً لتغيير وضبط أوضاع الاستلقاء والرقد. اتبه دائمًا إلى أن تجنب المخصار أو اخشار وسادة التدفئة السفلية أو ذفعها من كلا جانبيها إلى داخل بعضها البعض.

⚠ خطر ارتفاع درجة الحرارة عن الحد المأذوم!

تجنب تغطية منظم درجة الحرارة بأي شيء ما.

يجب الانتهاء إلى تجنب وضع منظم درجة الحرارة على وسادة التدفئة السفلية أو تجنبها وكذلك إلى عدم تغطيته بأي شيء ما من أجل ضمان سرمان عمل خصائصه الوظيفية على نحو صحيح.

لا تلف سلك التوصيل الكهربائي حول منظم درجة الحرارة وتجنب أيضًا له أو ثنيه.

⚠ خطر الإصابة بجرح!

ينبغي تجنب استعمال وسادة التدفئة السفلية مع الأشخاص الذين ليس بوسعمهم خدمة أنفسهم بصورة ذاتية أو الذين لا يستشعرون المستوى الحقيقي للدرجة الحرارة أو الأطفال الصغار. كما ينبغي التجنب المطلق لاستخدام الأطفال لوسادة التدفئة السفلية بدون مساعدة شخص يراقب الاستخدام.

الأجزاء وعناصر الاستخدام

1 صورة

1 وسادة التدفئة السفلية

2 منظم الحرارة

3 لمبة التحكم

اقرأ التعليمات!



وسادة التدفئة ليست مهياً للوخر بالإبر!



ليست مهياً للاستخدام وهي مطوية أو

إذا كانت مدفوعة من كلا جانبيها إلى داخل

بعضها البعض!



تعليمات هامة!

ينبغي الحفاظ عليها واتباعها

دائماً أثناء الاستخدام.

يعرض دليل الاستخدام هذا وصفاً للعديد من الطرازات المختلفة. رجاء إرفاق تعليمات الاستخدام بالجهاز عند القيام ببيعه أو إعطائه شخص آخر.

تعليمات الاستخدام الآمن

إن وسادة التدفئة السفلية هذه مصممة فقط للاستخدام المنزلي وليس مهياً للاستعمال المهني. أو في المستشفيات أو عيادات الأطباء.

ينبغي قراءة دليل الاستخدام والحفاظ عليه بعناية!

إن وسادة التدفئة السفلية ليست مهياً للاستخدام وهي مطوية أو إذا كانت مدفوعة من كلا جانبيها إلى داخل بعضها البعض. كما يجب الانتهاء إلى أنها ليست مهياً للتجعيد!

وسادة التدفئة ليست مجهرةً لاستخدامها في تدفئة الحيوانات!

⚠ خطر الصعق بالتيار الكهربائي!

يجري توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وتشغيله فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة الموصفات الفنية.

لا تستخدم الجهاز على الإطلاق إذا طرأ أيُّ أضرار على سلك التوصيل الكهربائي، منظم درجة الحرارة، وسادة التدفئة السفلية أو القابس. وينبغي نزع قابس التوصيل فوراً من المقسى في حالة ظهور أي خطأ ما.

كما يجب التتحقق على نحو منظم من عدم تعرض وسادة التدفئة السفلية إلى أيِّ أضرارٍ أو تلفٍ ما ناتج عن الاستهلاك.

Garantiebedingungen

Gueltig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Bosch Info-Team:

DE ☎ 0 18 05 / 26 72 42 (EUR 0,12/Min)

AT ☎ 0 6 60 / 59 95

Internet:

<http://www.bosch-hausgeraete.de>

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

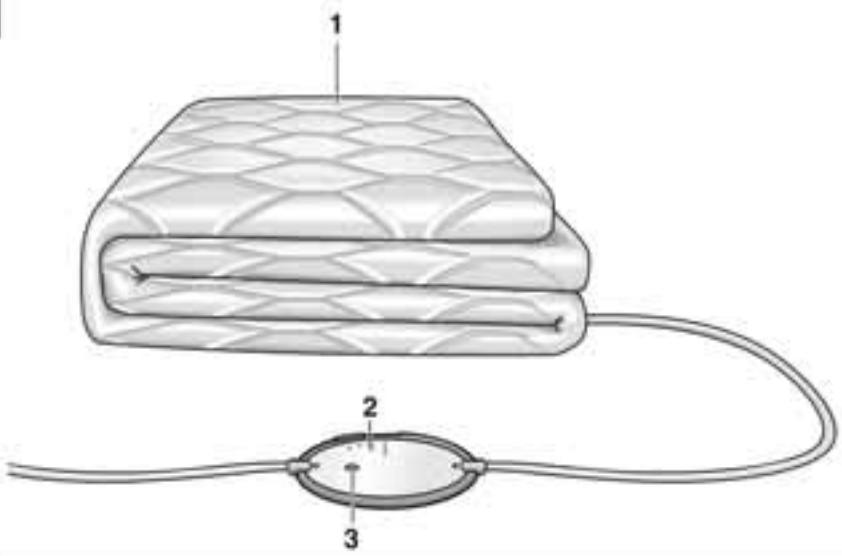
Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

130607

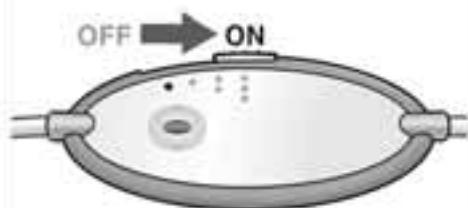
Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl Wery Str. 34 / 81739 München // Germany

de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi,
es, pt, el, tr, pl, hu, bg, ru, ar

1

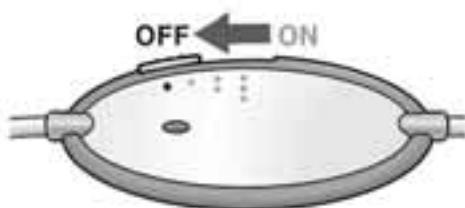


2

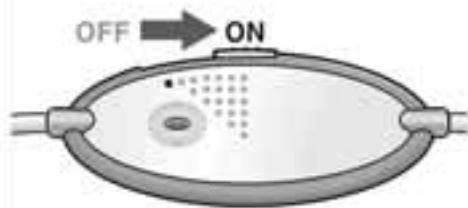


PFB 1030/2030

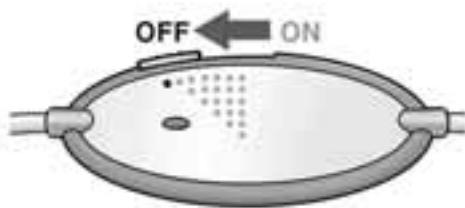
3



PFB 1030/2030



PFB 1160



PFB 1160